



USER'S GUIDE

ROUND SLINGS / WEBBING SLINGS

PCA-1260, PCA-1259, PCA-1258, PCA-1350



FOR QUESTIONS,
TROUBLESHOOTING OR PARTS

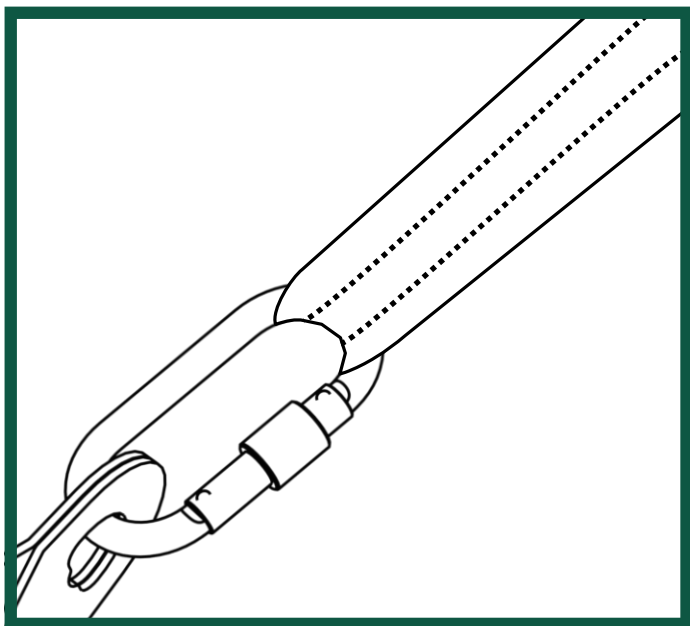
DO NOT RETURN TO STORE

READ THE USER'S MANUAL
AND / OR CONTACT US DIRECTLY

CANADA & USA: 1 888 388-7855

INTERNATIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



WARNING

Failure to follow the guidelines of this instruction for use may cause serious consequences such as risk of injury.

- Read and understand these instructions before use.

- 1 - Use of round slings and webbing slings in adverse conditions or hazardous applications

1.1 The material from which slings are manufactured has selective resistance to chemicals. Polyester (PES) is resistant to most mineral acids but is damaged by alkalis; Solutions of acids or alkalis which are harmless can become sufficiently concentrated by evaporation to cause damage. Contaminated slings should be taken out of service at once, soaked in cold water, dried naturally, and referred to a competent person for examination.

1.2 Slings are suitable for use and storage in the following temperature ranges for polyester: -40°C to 100°C (-40°F to 212°F). At low temperatures ice formation will take place if moisture is present. This may act as a cutting agent and an abrasive causing internal damage to the sling. Further, ice will lessen the flexibility of the sling, in extreme cases rendering it unserviceable for use. These ranges vary in a chemical environment, in which case the advice of the manufacturer or supplier should be sought. Limited indirect ambient heating, within these ranges, is acceptable for drying.

1.3 The man-made fibres from which the slings are produced are susceptible to degradation if exposed to ultra-violet radiation. Slings should not be stored in direct sunlight or sources of ultraviolet radiation.

- 2 - Inspection of Round Slings and Webbing Slings in Service

2.1 Before using the sling for the first time, it must be ensured that the sling corresponds exactly to that specified on the order.

2.2 Before each use, the sling should be inspected for defects and to ensure that the identification and specification are correct. A sling that is unidentified or defective should never be used but should be referred to a competent person for examination.

2.3 During the period of use, frequent checks should be made for defects or damage, including damage concealed by soiling, which might affect the continued safe use of the sling. These checks should extend to any fittings and lifting accessories used in association with the sling. If any doubt exists as to the fitness for use, or if any of the required markings have been lost or become illegible, the sling should be removed from service for examination by a competent person.

Any damage evident in the cover (round sling) indicates potential damage to the load-bearing core.

The following are examples of defects or damage likely to affect the fitness of slings for continued safe use:

a) In normal use, some chafing will occur to the surface fibres of the cover (round sling). This is normal and has little effect. Any substantial chafe, particularly localized, should be viewed critically. Local abrasion, as distinct from general wear, can be caused by sharp edges whilst the sling is under tension, and can lead to the cover (round sling) becoming cut, or/and cause serious loss of strength.

b) Round sling: Cuts. Cross or longitudinal cuts in the cover, or any damage to the stitching, raise serious doubts as to the integrity of the core. Webbing sling: Cross or longitudinal cuts, cuts or chafe damage to selvages, cuts to stitching or eyes.

c) Chemical attack results in local weakening and softening of the material. This is indicated by flaking of the cover/surface which may be plucked or rubbed off. Any signs of a chemical attack on the cover raise serious doubts as to the integrity of the core (round sling).

d) Heat or friction damage, this is indicated by the fibres of the cover/surface material taking on a glazed appearance and in extreme cases, fusion of the fibres can occur, indicating a weakening of the core (round sling).

- 3 - Correct selection and use of round slings and webbing slings

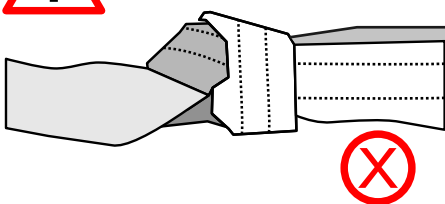
3.1 When selecting and specifying slings, the following must be considered:

3.1.1. Slings must have the required working load limit, considering the mode of use and the nature of the load to be lifted. Proper selection of a sling is influenced by the size, shape, and weight of the load, together with the intended method of use, the working environment, and the nature of the load.

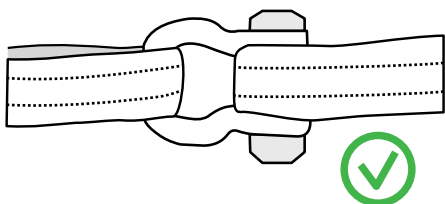
3.1.2. The slings need to have the correct length for the mode of use. Slings should preferably consist of one length or be extended with the right fittings. Knots and loops in slings - see **picture 4.A** - are not permitted. The termination of the sling should also be considered whether fittings or soft eyes are required (see picture **4.B** and **4.C**).



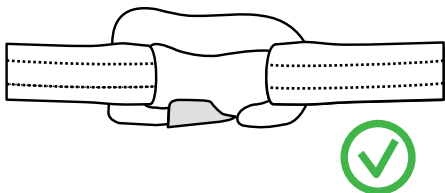
WARNING



Picture 4.A



Picture 4.B



Picture 4.C

3.1.3 If more than one sling is used to lift a load, these slings should be identical. The material from which the slings is made should not be affected adversely by the environment or the load.

3.2 Slings should not be overloaded: the correct mode factor should be used (see table).

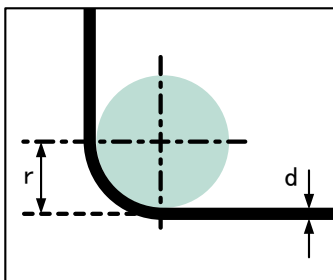
	WORKING LOAD LIMITS			
Purple	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Green	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

Working load limits for some modes may be given on the label. In the case of multi-leg slings the maximum angle to the vertical should not be exceeded.

3.3 Good slinging practices should be followed: the slinging, lifting and lowering operations should be planned before starting the lift.

3.4 Slings should be correctly positioned and attached to the load in a safe manner. Slings should be placed on the load such that they are able to adopt the flattened form and the loading is uniform across their width. They should never be knotted or twisted. Damage to labels should be prevented by keeping them away from the load, the hook and the angle of choke.

3.5 Slings should be protected from edges, friction, and abrasion, whether from the load or the lifting appliance. Where protection against damage from edges and/or abrasion are supplied as part of the sling, this should be correctly positioned. It may be necessary to supplement this with additional protection.



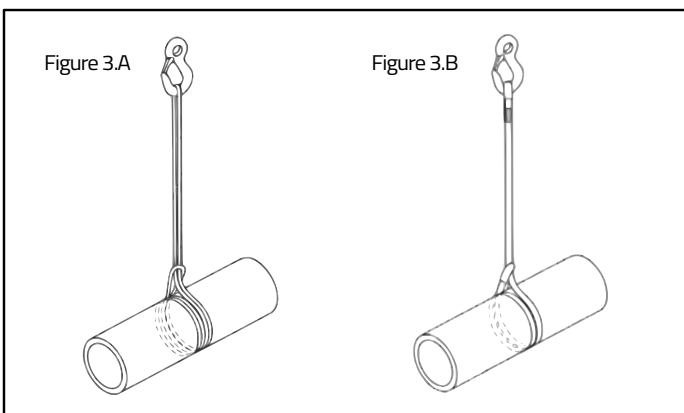
Definition of a sharp edge: Radius r (edge) < thickness d of the lifting gear.

3.6 The load should be secured by the sling(s) in such a manner that it cannot topple or fall out of the sling(s) during the lift. Sling(s) should be arranged so that the point of lift is directly above the centre of gravity and the load is balanced and stable.

Movement of the sling over the lifting point is possible if the centre of gravity of the load is not below the lifting point. When using basket hitch, the load should be secure since there is no gripping action as with choke hitch and the sling can roll through the lifting point.

For slings which are used in pairs, the use of a spreader is recommended so that the sling legs hang as vertically as possible and to ensure that the load is equally divided between the legs. When a sling is used in choke hitch, it should be positioned to allow the natural (120°) angle to form and avoid heat being generated by friction.

A sling should never be forced into position, nor an attempt made to tighten the bite. The correct method of securing a load in a double choke hitch is illustrated in **figure 3.A** (round sling) and **3.B** (webbing slings). A double choke hitch provides greater security and helps to prevent the load sliding through the sling.



3.7 Care should be taken to ensure the safety of personnel during the lift. Persons in the danger area should be warned that the operation is to take place and, if necessary, evacuated from the immediate area. Hands and other parts of the body should be kept away from the sling to prevent injury as the slack is taken up. The work with lifting devices and equipment must be planned, organized and executed in order to prevent hazardous situations. In accordance with national statutory regulations lifting devices and equipment must only be used by someone well familiar with the

work and having theoretical and practical knowledge of safe use. Apart from the instruction manual, refer to existing national regulations on each workplace.

3.8 A trial lift should be made. The slack should be taken up until the sling is taut. The load should be raised slightly, and a check made that it is secure and assumes the position intended. This is especially important with basket or other loose hitches where friction retains the load. If the load tends to tilt, it should be lowered, and attachments repositioned. The trial lift should be repeated until the stability of the load is ensured.

3.9 Care should be taken when making the lift to ensure that the load is controlled, e.g. to prevent accidental rotation or collision with other objects. Snatch or shock loading should be avoided as this will increase the forces acting on the sling. A load in the sling or the sling itself should not be dragged over the ground or rough surfaces.

3.10 The load should be lowered in an equally controlled manner as when lifted. Trapping the sling when lowering the load should be avoided. The load should not rest on the sling, if this could cause damage and pulling the sling from beneath the load when the load is resting on it should not be attempted.

3.11 On completion of the lifting operation the sling should be returned to proper storage. When not in use, slings should be stored in clean, dry and well-ventilated conditions, at ambient temperature and on a rack, away from any heat sources, contact with chemicals, fumes, corrodible surfaces, direct sunlight or other sources of ultraviolet radiation.

3.12 Prior to placing in storage, slings should be inspected for any damage which may have occurred during use. Slings should never be returned damaged to storage.

3.13 Where lifting slings have come into contact with acids and/or alkalis, dilution with water or neutralization with suitable media is recommended prior to storage. Depending on the material of the lifting sling and on the chemicals referred to in 1.1, it may be necessary in some cases to request from the supplier additional recommendations on the cleaning procedure to be followed after the sling has been used in the presence of chemicals.

3.14 Slings which have become wet in use, or as the result of cleaning, should be hung up and allowed to dry naturally, not near a heat source.

- 4 - Examination and Repair

Examination periods should be determined by a competent person, considering the application, environment, frequency of use and similar matters, but in any event, slings should be visually examined at least annually by a competent person to establish their fitness for continued use. Records of such examinations should be maintained. Damaged slings should be withdrawn from service. Never attempt to carry out repairs to the slings yourself.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Telephone : +1 819 563-2193

Toll Free (CAN & US) : 1-888-388-7855

Email : info@portablewinch.com

Website : www.portablewinch.info



POUR LES QUESTIONS,
LE DÉPANNAGE OU LES PIÈCES

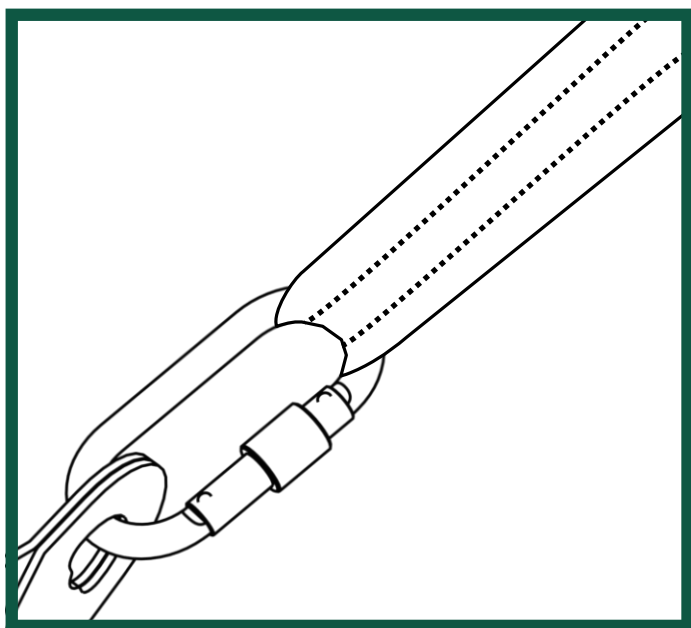
NE PAS RENVOYER AU MAGASIN

LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR
ET / OU NOUS CONTACTER DIRECTEMENT

CANADA & USA: 1 888 388-7855

INTERNATIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



AVERTISSEMENT

Le non-respect des directives de ce mode d'emploi peut entraîner de graves conséquences, notamment un risque de blessure.

- Lisez et comprenez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

- 1 - Utilisation d'élingues rondes et d'élingues en sangle dans des conditions défavorables ou des applications dangereuses.

1.1 Le matériau dans lequel sont fabriquées les élingues présente une résistance sélective aux produits chimiques. Le polyester (PES) résiste à la plupart des acides minéraux mais est endommagé par les alcalis ; des solutions d'acides ou d'alcalis inoffensives peuvent devenir suffisamment concentrées par évaporation pour causer des dommages. Les élingues contaminées doivent être immédiatement mises hors service, trempées dans de l'eau froide, séchées naturellement et confiées à une personne compétente pour examen.

1.2 Les élingues peuvent être utilisées et stockées dans les plages de température suivantes pour le polyester : -40°C à 100°C (-40°F à 212°F). À basse température, de la glace se forme en présence d'humidité. Celle-ci peut agir comme un agent de coupe et un abrasif et causer des dommages internes à l'élingue. En outre, la glace réduit la flexibilité de l'élingue, ce qui, dans des cas extrêmes, la rend inutilisable. Ces plages varient dans un environnement chimique, auquel cas il convient de demander l'avis du fabricant ou du fournisseur. Un chauffage ambiant indirect limité, dans ces limites, est acceptable pour le séchage.

1.3 Les fibres synthétiques à partir desquelles les élingues sont fabriquées sont susceptibles de se dégrader si elles sont exposées aux rayons ultraviolets. Les élingues ne doivent pas être stockées à la lumière directe du soleil ou dans des sources de rayonnement ultraviolet.

- 2 - Inspection des élingues rondes et des élingues en sangle en service

2.1 Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, il faut s'assurer que le harnais correspond exactement à celui spécifié sur la commande.

2.2 Avant chaque utilisation, l'élingue doit être inspectée pour détecter les défauts et s'assurer que l'identification et les spécifications sont correctes. Une élingue non identifiée ou défectueuse ne doit jamais être utilisée mais doit être confiée à une personne compétente pour examen.

2.3 Pendant la période d'utilisation, il convient de vérifier fréquemment l'absence de défauts ou de dommages, y compris ceux dissimulés par la salissure, qui pourraient affecter la sécurité d'utilisation de l'élingue. Ces vérifications doivent s'étendre à tous les accessoires de levage utilisés en association avec l'élingue. En cas de doute sur l'aptitude à l'emploi, ou si l'un des marquages requis a été perdu ou est devenu illisible, l'élingue doit être retirée du service pour être examinée par une personne compétente.

Tout dommage évident sur l'enveloppe (élingue ronde) indique un dommage potentiel sur le noyau porteur.

Voici des exemples de défauts ou de dommages susceptibles d'affecter l'aptitude des élingues à une utilisation continue en toute sécurité :

a) Dans le cadre d'une utilisation normale, les fibres de surface de la housse (sangle ronde) subiront quelques frottements. Ce phénomène est normal et a peu d'effet. Tout frottement important, particulièrement localisé, doit être considéré d'un œil critique. L'abrasion locale, distincte de l'usure générale, peut être causée par des bords tranchants lorsque la sangle est sous tension, et peut entraîner une coupure de la housse (sangle ronde) et/ou une perte de résistance importante.

b) Élingue ronde : Coupures. Des coupures transversales ou longitudinales dans la couverture, ou tout dommage aux coutures, soulèvent de sérieux doutes quant à l'intégrité de l'âme. Élingue en sangle : Coupures transversales ou longitudinales, coupures ou dommages par frottement sur les lisières, coupures des coutures ou des œillets.

c) L'attaque chimique entraîne un affaiblissement et un ramollissement locaux du matériau. Ceci est indiqué par l'écaillage de la couverture/surface qui peut être arrachée ou frottée. Tout signe d'attaque chimique sur la couverture soulève de sérieux doutes quant à l'intégrité du noyau (élingue ronde).

d) Dommages dus à la chaleur ou au frottement : les fibres du matériau de couverture/surface prennent un aspect glacé et, dans les cas extrêmes, une fusion des fibres peut se produire, ce qui indique un affaiblissement du noyau (élingue ronde).

- 3 - sélection et utilisation correctes des élingues rondes et des élingues en sangle.

3.1 Lors du choix et de la spécification des élingues, il faut tenir compte des éléments suivants :

3.1.1. Les élingues doivent avoir la limite de charge utile requise, compte tenu du mode d'utilisation et de la nature de la charge à soulever. Le choix approprié d'une élingue dépend de la taille, de la forme et du poids de la charge, ainsi que de la méthode d'utilisation prévue, de l'environnement de travail et de la nature de la charge.

3.1.2. La longueur des élingues doit être adaptée au mode d'utilisation. Il est préférable que les élingues soient d'une seule longueur ou qu'elles soient rallongées avec les accessoires appropriés. Les nœuds et les boucles dans les élingues (voir photo 4.A) ne sont pas autorisés. La terminaison de l'élingue doit également être prise en compte pour déterminer si des accessoires ou des œillets souples sont nécessaires (voir photos 4.B et 4.C).



ATTENTION

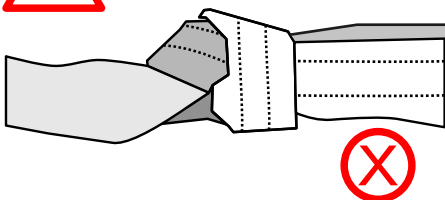


Photo 4.A

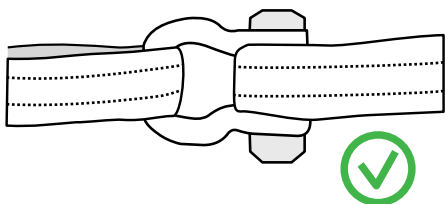


Photo 4.B

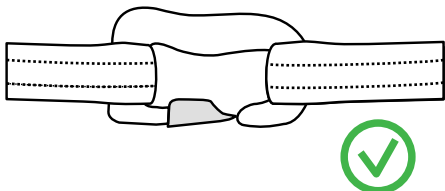



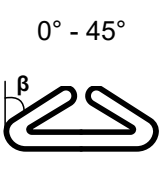


Photo 4.C

3.1.3 Si plus d'une élingue est utilisée pour soulever une charge, ces élingues doivent être identiques. Le matériau dans lequel les élingues sont fabriquées ne doit pas être affecté par l'environnement ou la charge.

3.2 Les élingues ne doivent pas être surchargées : le facteur de mode correct doit être utilisé (voir le tableau).

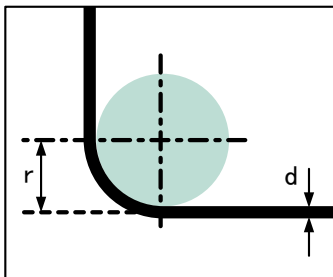
	LIMITES DE LA CHARGE UTILE			
				
Violet	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Vert	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

Les limites de charge de travail pour certains modes peuvent être indiquées sur l'étiquette. Dans le cas d'élingues à plusieurs brins, l'angle maximal par rapport à la verticale ne doit pas être dépassé.

3.3 Les bonnes pratiques d'élingage doivent être respectées: les opérations d'élingage, de levage et de descente doivent être planifiées avant de commencer le levage.

3.4 Les élingues doivent être correctement positionnées et fixées à la charge de manière sûre. Les élingues doivent être placées sur la charge de manière à pouvoir adopter la forme aplatie et à ce que la charge soit uniforme sur toute leur largeur. Elles ne doivent jamais être nouées ou tordues. Il convient d'éviter d'endommager les étiquettes en les éloignant de la charge, du crochet et de l'angle d'étranglement.

3.5 Les élingues doivent être protégées contre les arêtes, le frottement et l'abrasion, qu'ils proviennent de la charge ou de l'appareil de levage. Lorsque la protection contre les dommages causés par les bords et/ou l'abrasion est fournie avec l'élingue, elle doit être correctement positionnée. Il peut être nécessaire de la compléter par une protection supplémentaire.



Définition d'une arête vive : Rayon r (arête) < épaisseur d de l'engin de levage.

3.6 La charge doit être fixée par l'élingue ou les élingues de manière à ce qu'elle ne puisse pas basculer ou tomber de l'élingue ou des élingues pendant le levage. Les élingues doivent être disposées de manière à ce que le point de levage soit directement au-dessus du centre de gravité et que la charge soit équilibrée et stable.

Le déplacement de l'élingue au-dessus du point de levage est possible si le centre de gravité de la charge ne se trouve pas en dessous du point de levage. Lors de l'utilisation de l'attache en panier, la charge doit être sécurisée car il n'y a pas d'action de préhension comme avec l'attache en étrier et l'élingue peut rouler à travers le point de levage.

Pour les élingues utilisées par paire, il est recommandé d'utiliser un écarteur afin que les pieds de l'élingue pendent aussi verticalement que possible et que la charge soit répartie de manière égale entre les pieds. Lorsqu'une élingue est utilisée dans le cadre d'un étouffement, elle doit être positionnée de manière à permettre la formation de l'angle naturel (120°) et à éviter la chaleur générée par le frottement.

Il ne faut jamais forcer une élingue en position, ni tenter de resserrer l'attache. La figure 3.A (élingue ronde) et 3.B (élingues en sangle) illustrent la méthode correcte d'arrimage d'une charge dans un crochet à double étranglement. Un double étranglement offre une plus grande sécurité et contribue à empêcher la charge de glisser dans l'élingue.

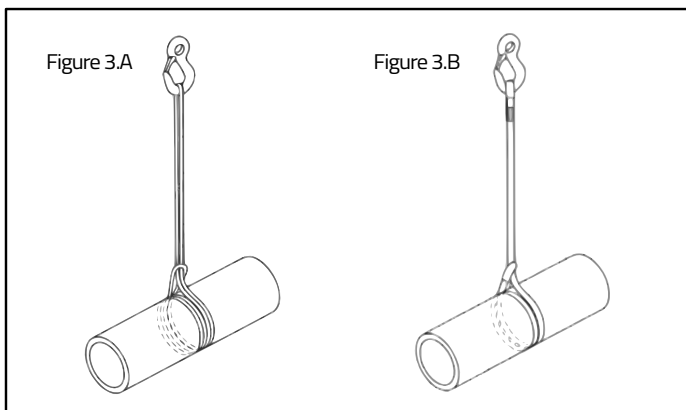


Figure 3.A

Figure 3.B

3.7 Il faut veiller à assurer la sécurité du personnel pendant l'ascenseur. Les personnes se trouvant dans la zone de danger doivent être averties que l'opération va avoir lieu et, si nécessaire, évacuées de la zone immédiate. Les mains et les autres parties du corps doivent être éloignées de l'élingue pour éviter toute blessure lors de la reprise du mou. Le travail avec les appareils et équipements de levage doit être planifié, organisé et exécuté de manière à éviter les situations dangereuses. Conformément aux réglementations légales nationales, les dispositifs et équipements de levage ne doivent être utilisés que par une personne bien familiarisée avec le travail et ayant des connaissances théoriques et pratiques de l'utilisation sûre. Outre le manuel d'instructions, se référer aux réglementations nationales en vigueur sur chaque lieu de travail.

3.8 Un essai de levage doit être effectué. Le mou doit être repris jusqu'à ce que l'élingue soit tendue. La charge doit être légèrement soulevée et il faut vérifier qu'elle est bien fixée et qu'elle prend la position prévue. Ceci est particulièrement important avec les paniers ou autres attaches lâches où la friction retient la charge. Si la charge a tendance à s'incliner, il faut l'abaisser et repositionner les accessoires. L'essai de levage doit être répété jusqu'à ce que la stabilité de la charge soit assurée.

3.9 Lors du levage, il convient de veiller à ce que la charge soit contrôlée, par exemple pour éviter toute rotation ou collision accidentelle avec d'autres objets. Il convient d'éviter les chargements par arrachement ou par choc, car ils augmentent les forces agissant sur l'élingue. Une charge dans l'élingue ou l'élingue elle-même ne doit pas être traînée sur le sol ou sur des surfaces rugueuses.

3.10 La charge doit être abaissée d'une manière aussi contrôlée que lorsqu'elle est levée. Il convient d'éviter de coincer l'élingue lors de la descente de la charge. La charge ne doit pas reposer sur l'élingue si cela peut l'endommager et il ne faut pas essayer de tirer l'élingue de sous la charge lorsque celle-ci repose dessus.

3.11 Une fois l'opération de levage terminée, l'élingue doit être remise dans un endroit approprié. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les élingues doivent être stockées dans des conditions propres, sèches et bien ventilées, à température ambiante et sur un support, à l'écart de toute source de chaleur, de tout contact avec des produits chimiques, des fumées, des surfaces corrosives, de la lumière directe du soleil ou d'autres sources de rayonnement ultraviolet.

3.12 Avant d'être stockées, les élingues doivent être inspectées pour détecter tout dommage qui aurait pu se produire pendant l'utilisation. Les élingues ne doivent jamais être remises endommagées dans les entrepôts.

3.13 Lorsque les élingues de levage ont été en contact avec des acides et/ou des alcalis, il est recommandé de les diluer avec de l'eau ou de les neutraliser avec un produit approprié avant de les stocker. En fonction du matériau de l'élingue de levage et des produits chimiques visés au point 1.1, il peut être nécessaire dans certains cas de demander au fournisseur des recommandations supplémentaires sur la procédure de nettoyage à suivre après l'utilisation de l'élingue en présence de produits chimiques.

3.14 Les élingues qui ont été mouillées lors de l'utilisation ou du nettoyage doivent être suspendues et laissées sécher naturellement, et non près d'une source de chaleur.

- 4 - Examen et réparation

Les périodes d'examen doivent être déterminées par une personne compétente, en tenant compte de l'application, de l'environnement, de la fréquence d'utilisation et d'autres questions similaires, mais en tout état de cause, les élingues doivent être examinées visuellement au moins une fois par an par une personne compétente afin de déterminer si elles peuvent continuer à être utilisées. Les comptes rendus de ces examens doivent être conservés. Les élingues endommagées doivent être retirées du service. N'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations sur les élingues.

Portable Winch Co.

1170, rue Thomas-Tremblay, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Telephone : +1 819 563-2193

Téléphone gratuit (CAN & US) : 1-888-388-7855

Courriel : info@portablewinch.com

Site internet : www.portablewinch.info



BEI FRAGEN, FEHLERSUCHE UND
ERSATZTEILEN

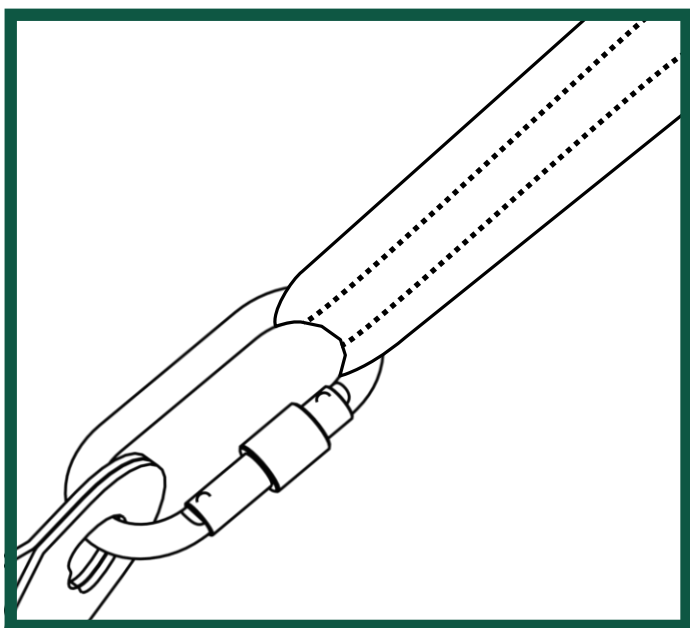
NICHT ZUR VERKAUFSSTELLE ZURÜCKBRINGEN

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG
UND/ODER KONTAKTIEREN SIE UNS DIREKT

KANADA UND USA: 1 888 388-7855

INTERNATIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



WARNUNG

Die Nichtbeachtung der Richtlinien dieser Gebrauchsanweisung kann schwerwiegende Folgen haben, z. B. Verletzungsgefahr.

- Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durch.

- 1 - Einsatz von Rundschlingen und Hebegurten bei ungünstigen Bedingungen oder gefährlichen Anwendungen

1.1 Das Material, aus dem die Hebebänder hergestellt werden, ist selektiv chemikalienbeständig. Polyester (PES) ist gegen die meisten Mineralsäuren beständig, wird aber durch Alkalien beschädigt; Lösungen von Säuren und Alkalien können durch Verdunstung so sehr konzentriert werden, dass sie Schäden verursachen können. Kontaminierte Hebebänder sollten sofort außer Betrieb genommen, in kaltem Wasser eingeweicht, natürlich getrocknet und einer sachkundigen Person zur Überprüfung übergeben werden.

1.2 Der Polyester der Hebebänder ist für den Einsatz und die Lagerung bei folgenden Temperaturen geeignet: -40 °C bis 100 °C (-40 °F bis 212 °F). Bei niedrigen Temperaturen kommt es bei Feuchtigkeit zur Eisbildung. Eis kann als Schneid- und Schleifmittel fungieren und das Hebeband im Inneren beschädigen. Außerdem verringert Eis die Flexibilität des Hebebands und macht sie im Extremfall unbrauchbar. Diese Bereiche variieren in einer chemischen Umgebung; in diesem Fall sollte der Rat des Herstellers oder Lieferanten eingeholt werden. Eine begrenzte indirekte Erwärmung der Umgebung innerhalb dieses Bereichs ist für die Trocknung akzeptabel.

1.3 Die Kunstfasern, aus denen die Hebebänder hergestellt werden, sind degradationsanfällig, wenn sie ultravioletter Strahlung ausgesetzt werden. Das Hebeband sollte nicht in direktem Sonnenlicht oder bei ultravioletter Strahlung gelagert werden.

- 2 - Inspektion von Rundschlingen und Hebegurten im Einsatz

2.1 Vor dem ersten Einsatz des Hebebands muss sichergestellt werden, dass es genau dem bei der Bestellung angegebenen Hebeband entspricht.

2.2 Vor jedem Einsatz sollte das Hebeband auf Defekte und die Richtigkeit der Kennzeichnung und Spezifikation überprüft werden. Ein nicht identifizierbares oder defektes Hebeband sollte niemals verwendet, sondern einer sachkundigen Person zur Überprüfung übergeben werden.

2.3 Während der Einsatzdauer sollten häufige Kontrollen auf Mängel oder Schäden, einschließlich durch Verschmutzung verdeckte Schäden, durchgeführt werden, die den weiteren sicheren Einsatz des Hebebands beeinträchtigen könnten. Diese Kontrollen sollten sich auch auf alle Ausrüstungs- und Hebezubehöriteile erstrecken, die in Verbindung mit dem Hebeband verwendet werden. Bestehen Zweifel an der Einsatztauglichkeit oder ist eine der vorgeschriebenen Kennzeichnungen verloren gegangen oder unleserlich geworden, sollte das Hebeband zur Überprüfung durch eine sachkundige Person aus dem Betrieb gezogen werden.

Jede Beschädigung der Hülle (Rundschlinge) deutet auf eine mögliche Beschädigung des tragenden Kerns hin.

Nachstehend sind Beispiele für Mängel oder Schäden aufgeführt, die Tauglichkeit des Hebebands für einen weiteren sicheren Einsatz beeinträchtigen können:

a) Bei normalem Gebrauch werden die Oberflächenfasern der Hülle (Rundschlinge) etwas aufgescheuert. Dies ist normal und hat nur geringe Auswirkungen. Jede erhebliche, vor allem lokal begrenzte Abriebstelle sollte jedoch kritisch betrachtet werden. Lokaler Abrieb kann, im Gegensatz zu allgemeinem Verschleiß, durch scharfe Kanten verursacht werden, während das Hebeband unter Spannung steht, und kann dazu führen, dass die Hülle (Rundschlinge) durchtrennt wird, oder/und einen ernsthaften Verlust an Festigkeit verursachen.

b) Rundschlinge: Schnitte, Quer- oder Längsschnitte in der Hülle oder Beschädigungen an den Nähten können auf Schäden am Kern hinweisen. Hebegurt: Quer- oder Längsschnitte, Schnitte oder Abriebschäden an den Kanten, Schnitte an den Nähten oder Ösen.

c) Chemischer Angriff führt zu lokaler Schwächung und Erweichung des Materials. Dies zeigt sich durch Abblättern der Hülle/Oberfläche, welche abgezupft oder abgerieben werden kann. Jegliche Anzeichen eines chemischen Angriffs auf die Hülle können auf Schäden am Kern (Rundschlinge) hinweisen.

d) Hitze- oder Reibungsschäden, erkennbar am glasigen Aussehen der Fasern des Hüllen-/Oberflächenmaterials und in extremen Fällen an der Verschmelzung der Fasern, können auf eine Schwächung des Kerns (Rundschlinge) hinweisen.

- 3 - Auswahl und Verwendung der/des korrekten Rundschlinge bzw. Hebegurts

3.1 Bei der Auswahl und Spezifizierung von Hebebändern sind folgende Punkte zu beachten:

3.1.1. Die Hebebänder müssen unter Berücksichtigung der Verwendungsart und der Art der zu hebenden Last die erforderliche Tragfähigkeit aufweisen. Die Wahl des korrekten Hebebands hängt von der Größe, der Form und dem Gewicht der Last sowie von der vorgesehenen Verwendungsmethode, der Arbeitsumgebung und der Art der Last ab.

3.1.2. Die Hebebänder müssen über die passende Länge für den jeweiligen Einsatzzweck verfügen. Die Hebebänder sollten vorzugsweise die gleiche Länge haben oder mit den richtigen Beschlägen verlängert werden. Knoten und Schlaufen in Hebebändern – siehe Bild 4.A – sind nicht erlaubt. Am Ende des Hebebands sollte auch berücksichtigt werden, ob Beschläge oder weiche Ösen erforderlich sind (siehe Abbildung 4.B und 4.C).



WARNUNG

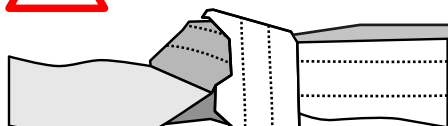


Abbildung 4.A

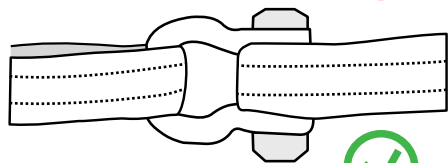


Abbildung 4.B

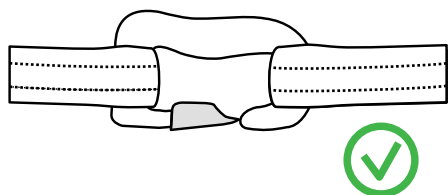



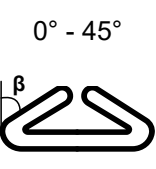


Abbildung 4.C

3.1.3 Werden mehrere Hebebänder zum Heben einer Last verwendet, sollten diese identisch sein. Das Material, aus dem die Hebebänder bestehen, darf nicht durch die Umgebung oder die Last beeinträchtigt werden.

3.2 Die Hebebänder sollten nicht überlastet werden: Der richtige Faktor für die Verwendungsart sollte berücksichtigt werden (siehe Tabelle).

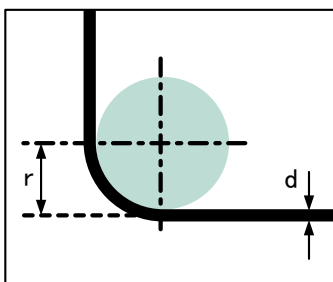
	TRAGFÄHIGKEIT			
				
Violett	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Grün	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

Die Tragfähigkeit für einige Verwendungsarten können auf dem Etikett angegeben sein. Bei mehrsträngigen Hebebändern sollte der maximale Winkel zur Senkrechten nicht überschritten werden.

3.3 Die bewährten Praktiken für Hebebänder sind zu befolgen: Das Anbringen, Heben und Absenken ist vor Beginn des Hebevorgangs zu planen.

3.4 Die Hebebänder müssen korrekt positioniert und sicher an der Last befestigt werden. Die Hebebänder sollten so an der Last angebracht werden, dass sie eine abgeflachte Form annehmen können und die Last gleichmäßig über ihre Breite verteilt ist. Sie sollten niemals geknotet oder verdreht werden. Eine Beschädigung der Etiketten wird verhindert, indem sie von der Last, dem Haken und dem Winkel des Schnürgangs ferngehalten werden.

3.5 Die Hebebänder sind vor Kanten, Reibung und Abrieb sowohl durch die Last als auch durch die Hebevorrichtung zu schützen. Wenn ein Kanten- und/oder Abriebschutz zum Lieferumfang der Hebebänder gehört, sollte dieser korrekt angebracht werden. Dieser Schutz muss möglicherweise durch zusätzliche Maßnahmen ergänzt werden.



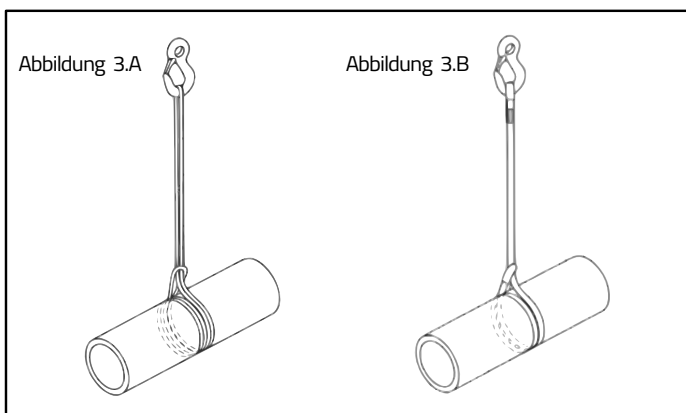
Definition einer scharfen Kante: Radius r (Kante) < Dicke d der Hebebandvorrichtung.

3.6 Die Last ist mit dem Hebeband/den Hebebändern so zu sichern, dass sie während des Hebevorgangs nicht umkippen oder aus dem Hebeband/den Hebebändern herausfallen kann. Das Hebeband/die Hebebänder ist (sind) so anzubringen, dass sich der Hebepunkt direkt über dem Schwerpunkt befindet und die Last ausgeglichen und stabil ist.

Eine Bewegung des Hebebands über den Hebepunkt ist möglich, wenn der Schwerpunkt der Last nicht unter dem Hebepunkt liegt. Beim Hängengang sollte die Last gesichert werden, da sie nicht wie beim Schnürgang fest zugezogen wird und das Hebeband sich über den Hebepunkt bewegen kann.

Bei paarweise verwendeten Hebebändern wird die Verwendung eines Spreizers empfohlen, damit die einzelnen Hebebänder möglichst senkrecht hängen und die Last gleichmäßig auf die Bänder verteilt wird. Wenn ein Hebeband im Schnürgang verwendet wird, sollte es so positioniert werden, dass sich ein natürlicher Winkel (120°) bildet und keine Wärme durch Reibung entsteht.

Ein Hebeband sollte niemals mit Gewalt in Position gebracht werden. Es sollte ebenfalls nicht versucht werden, es fester zuzuziehen. Die korrekte Art der Lastsicherung in einem doppelten Schnürgang ist in Abbildung 3.A (Rundschlinge) und 3.B (Hebegurt) dargestellt. Ein doppelter Schnürgang sorgt für mehr Sicherheit und verhindert, dass die Last durch das Hebeband rutscht.



3.7 Die Sicherheit des Personals muss während des Hebevorgangs gewährleistet sein. Personen, die sich im Gefahrenbereich aufhalten, sind vor dem Einsatz über den Beginn des Vorgangs zu warnen und gegebenenfalls zum Verlassen des unmittelbaren Bereichs aufzufordern. Hände und andere Körperteile sind vom Hebeband fernzuhalten, um Verletzungen beim Heben der Lose zu vermeiden. Die Arbeit mit Hebevorrichtungen und -geräten muss so geplant, organisiert und ausgeführt werden, dass gefährliche Situationen vermieden werden. Gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen dürfen Hebevorrichtungen und -geräte nur von einer Person bedient werden, die mit der Arbeit vertraut ist und über theoretische wie praktische Kenntnisse über die sichere Bedienung verfügt. Beachten Sie neben der Bedienungsanleitung auch die für den jeweiligen Arbeitsplatz geltenden nationalen Vorschriften.

3.8 Es sollte ein Probedurchgang durchgeführt werden. Sie Lose sollte angehoben werden, bis das Hebeband straff ist. Die Last sollte anschließend leicht angehoben werden, um zu überprüfen, ob sie gesichert ist und die vorgesehene Position einnimmt. Dies ist besonders wichtig bei Hängegängen oder anderen losen Vorrichtungen, bei denen die Last durch die Reibung zurückgehalten wird. Wenn die Last zum Kippen neigt, sollte sie gesenkt und die Anschlagmittel neu positioniert werden. Der Probedurchgang sollte so lange wiederholt werden, bis die Stabilität der Last gewährleistet ist.

3.9 Beim Anheben sollte darauf geachtet werden, dass die Last kontrolliert wird, um z. B. eine unbeabsichtigte Drehung oder einen Zusammenstoß mit anderen Gegenständen zu vermeiden. Schnapp- oder Stoßbelastungen sind zu vermeiden, da dadurch die auf das Hebeband wirkenden Kräfte erhöht werden. Weder die Last im Hebeband noch das Hebeband selbst darf über den Boden oder raue Oberflächen geschleift werden.

3.10 Das Absenken der Last muss ebenso kontrolliert erfolgen wie das Anheben. Ein Einklemmen des Hebebands beim Absenken der Last ist zu vermeiden. Die Last sollte nicht auf dem Hebeband ruhen, wenn dies zu Schäden führen könnte, und es sollte nicht versucht werden, das Hebeband unter der Last herauszuziehen, wenn die Last auf ihm ruht.

3.11 Nach Beendigung des Hebevorgangs ist das Hebeband wieder ordnungsgemäß zu lagern. Wenn sie nicht in Gebrauch sind, sollten die Hebebänder in sauberen, trockenen und gut belüfteten Räumen, bei Raumtemperatur und auf einem Gestell gelagert werden, fern von Wärmequellen, Kontakt mit Chemikalien, Dämpfen, korrodierbaren Oberflächen, direktem Sonnenlicht oder anderen Quellen ultravioletter Strahlung.

3.12 Vor der Lagerung sollten die Hebebänder auf etwaige Schäden untersucht werden, die während des Einsatzes entstanden sein könnten. Die Hebebänder dürfen niemals beschädigt gelagert werden.

3.13 Bei Kontakt mit Säuren und/oder Alkalien wird empfohlen, die Hebebänder vor der Lagerung mit Wasser zu spülen oder mit geeigneten Mitteln zu neutralisieren. Je nach dem Material des Hebebands und den unter 1.1 genannten Chemikalien kann es in einigen Fällen erforderlich sein, beim Lieferanten zusätzliche Empfehlungen für die erforderliche Reinigung von Hebebändern einzuholen, die mit Chemikalien in Kontakt gekommen sind.

3.14 Hebebänder, die beim Gebrauch oder beim Reinigen nass geworden sind, sollten ohne zusätzliche Wärmequelle zum Trocknen an der Luft aufgehängt werden.

- 4 - Inspektion und Reparatur

Die Inspektionsintervalle sollten von einer sachkundigen Person unter Berücksichtigung des Einsatzgebiets, der Umgebung, der Häufigkeit des Einsatzes und ähnlicher Aspekte festgelegt werden, aber in jedem Fall sollten Hebebänder mindestens einmal jährlich von einer sachkundigen Person visuell geprüft werden, um ihre Eignung für die weitere Verwendung festzustellen. Solche Untersuchungen sollten aufgezeichnet und aufbewahrt werden. Beschädigte Hebebänder sollten nicht weiter verwendet werden. Versuchen Sie niemals, selbständig Reparaturen an den Hebebändern vorzunehmen.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Tel. : +1 819 563-2193

Gebührenfrei (USA & KANADA): 1-888-388-7855

E-Mail: info@portablewinch.com

Website: www.portablewinch.info



PARA PREGUNTAS, DETECCIÓN DE
PROBLEMAS O REPUESTOS

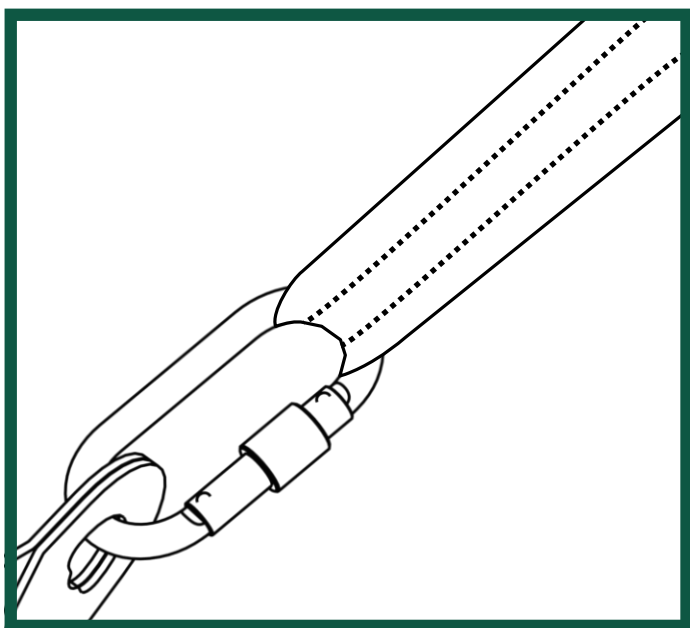
NO VUELVA A LA TIENDA

LEA EL MANUAL DEL USUARIO
O PÓNGASE EN CONTACTO DIRECTAMENTE
CON NOSOTROS

CANADÁ Y EE. UU.: 1 888 388-7855

INTERNACIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



ADVERTENCIA

Si no se siguen las directrices de estas instrucciones de uso, pueden producirse graves consecuencias, como el riesgo de lesiones.

- Lea y asegúrese de comprender estas instrucciones antes de su uso.

- 1 - Uso de eslingas tubulares y eslingas sintéticas en condiciones adversas o aplicaciones peligrosas

1.1 El material con el que se han fabricado las eslingas tiene una resistencia selectiva a las sustancias químicas. El poliéster (PES) es resistente a la mayoría de los ácidos minerales, pero se daña con los álcalis; las soluciones ácidas o alcalinas que son inofensivas puede concentrarse lo suficiente debido a la evaporación como para provocar daños. Las eslingas contaminadas deben retirarse del servicio enseguida, sumergirse en agua fría, secarse de forma natural y enviarse a una persona cualificada para que las examine.

1.2 Las eslingas son adecuadas para uso y almacenamiento en los siguientes intervalos de temperatura para el poliéster: -40°C a 100°C (-40°F a 212°F). A temperaturas bajas, se formará hielo si hay humedad. Este puede actuar como agente cortante y abrasivo, provocando daños internos en la eslinga. Además, el hielo reducirá la flexibilidad de la eslinga, en casos extremos haciendo que sea inservible. Estos intervalos varían en un entorno químico, en cuyo caso debe buscarse el asesoramiento del fabricante o el proveedor. El calor ambiental indirecto limitado, dentro de estos intervalos, es aceptable para el secado.

1.3 Las fibras sintéticas con las que se producen las eslingas pueden degradarse si se exponen a radiación ultravioleta. Las eslingas no deben guardarse bajo la luz directa del sol ni de fuentes de radiación ultravioleta.

- 2 - Inspección de las eslingas tubulares y las eslingas sintéticas en servicio

2.1 Antes de usar la eslinga por primera vez, debe asegurarse de que la eslinga corresponda exactamente a la indicada en el pedido.

2.2 Antes de cada uso, debe inspeccionarse la eslinga en busca de defectos y para asegurarse de que la identificación y la especificación sean correctas. Nunca debe usarse una eslinga que no esté identificada o sea defectuosa, sino que debe enviarse a una persona cualificada para que la examine.

2.3 Durante el período de uso, debe revisarse con frecuencia para detectar defectos o daños, incluidos los daños ocultos por la suciedad, que podrían afectar al uso continuo seguro de la eslinga. Estas revisiones deben aplicarse también a cualquier ajuste o accesorio de elevación usado junto con la eslinga. Si tiene alguna duda sobre la idoneidad de su uso o si las marcas requeridas se han perdido o ya no son legibles, se deberá retirar la eslinga del servicio para que la examine una persona cualificada.

Cualquier daño evidente en la cubierta (eslinga tubular) indica que puede haber algún daño en el núcleo que soporta la carga.

Los siguientes son ejemplos de defectos o daños que es posible que afecten a la idoneidad de las eslingas para continuar usándolas de manera segura:

a) En el uso normal, se producirá algún rozamiento con las fibras de la superficie de la cubierta (eslinga tubular). Esto es normal y tiene poco efecto. Cualquier rozamiento importante, especialmente localizado, se deberá revisar de manera crítica. Los bordes afilados pueden provocar abrasión local (a diferencia del desgaste general) mientras la eslinga está en tensión, lo que puede hacer que la cubierta (eslinga tubular) se corte o provocar una importante pérdida de resistencia.

b) Eslinga tubular: Cortes. Los cortes transversales o longitudinales en la cubierta o cualquier daño en las costuras despiertan dudas sobre la integridad del núcleo. Eslinga sintética: Cortes transversales o longitudinales, daños por cortes o rozamiento en las costuras, cortes en las puntadas o en los ojales.

c) Los ataques por sustancias químicas producen un debilitamiento local y el ablandamiento del material. Esto se percibe como un desprendimiento de la cubierta/superficie que puede arrancarse o desprenderse. Cualquier signo de ataque por una sustancia química sobre la cubierta despierta serias dudas sobre la integridad del núcleo (eslinga tubular).

d) El daño por calor o fricción viene indicado porque las fibras del material de la cubierta/superficie adquieren un aspecto lustrado y, en casos extremos, puede producirse una fusión de las fibras, lo que indica un debilitamiento del núcleo (eslinga tubular).

- 3 - Selección y uso correctos de las eslingas tubulares y las eslingas sintéticas

3.1 Al seleccionar y especificar las eslingas, debe considerarse lo siguiente:

3.1.1. Las eslingas deben tener el límite de carga de trabajo requerido, considerando el modo de uso y la naturaleza de la carga que se vaya a levantar. La selección adecuada de una eslinga debe basarse en el tamaño, forma y peso de la carga, junto con el método de uso previsto, el entorno de trabajo y la naturaleza de la carga.

3.1.2. Las eslingas deben tener la longitud correcta para el modo de uso. Las eslingas deberán tener preferentemente una longitud única o se extenderán utilizando los accesorios apropiados. No se permiten los nudos ni los bucles en las eslingas: véase la imagen 4.A. La terminación de la eslinga también debe considerarse si se necesitan accesorios u ojales blandos (véanse las imágenes 4.B y 4.C).



ADVERTENCIA

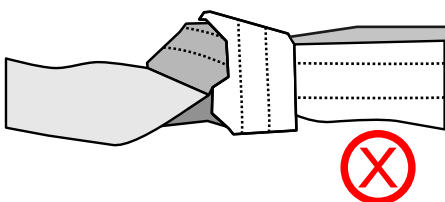


Imagen 4.A

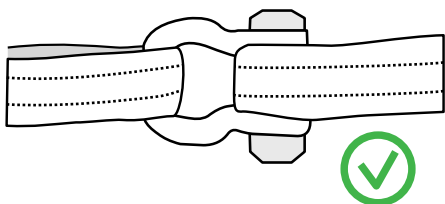


Imagen 4.B

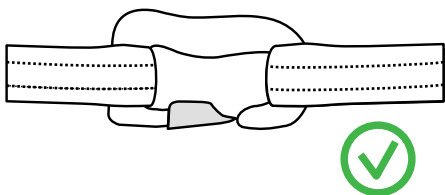



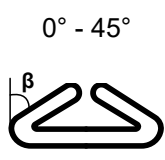


Imagen 4.C

3.1.3 Si se usa más de una eslinga para levantar una carga, estas eslingas deberán ser idénticas. El material del que están hechas las eslingas no debe verse afectado negativamente por el entorno ni por la carga.

3.2 No deben sobrecargarse las eslingas: debe usarse el factor de modo correcto (véase la tabla).

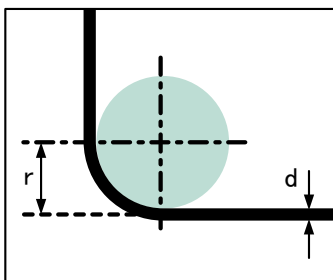
	LÍMITES DE CARGA DE TRABAJO			
				
Morado	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Verde	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

Los límites de carga de trabajo pueden estar indicados en la etiqueta para algunos modos. En caso de eslingas de múltiples ramales, no debes superarse el ángulo máximo a la vertical.

3.3 Deben seguirse las prácticas correctas en el uso de las eslingas: las operaciones de colocación, elevación y bajada de la eslinga deben planificarse antes de comenzar la elevación.

3.4 Las eslingas deben colocarse correctamente y acoplarse a la carga de forma segura. Las eslingas deben colocarse en la carga de manera que puedan adoptar una forma plana y la carga sea uniforme a lo largo de todo su ancho. Nunca deben atarse ni torcerse. Deben evitarse los daños en las etiquetas manteniéndolas alejadas de la carga, el gancho y el ángulo de estrangulamiento.

3.5 Las eslingas deben protegerse de los bordes, la fricción y la abrasión, tanto de la carga como del dispositivo de elevación. Cuando se proporciona protección contra el daño provocado por los bordes o la abrasión como parte de la eslinga, esta debe colocarse correctamente. Puede que sea necesario complementarla con una protección adicional.



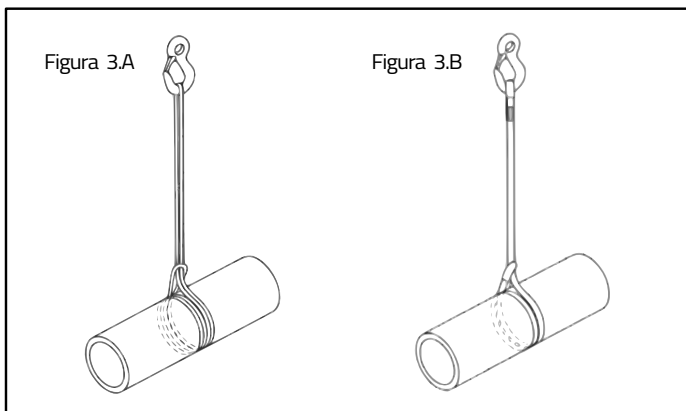
Definición de borde afilado: Radio r (borde) < grosor d del dispositivo de elevación.

3.6 La carga debe asegurarse mediante la(s) eslinga(s) de manera que no pueda volcarse ni caerse de la(s) eslinga(s) durante la elevación. La(s) eslinga(s) debe(n) disponerse de forma que el punto de elevación esté justo encima del centro de gravedad y la carga quede equilibrada y estable.

El movimiento de la eslinga sobre el punto de elevación es posible si el centro de gravedad de la carga no está por debajo del punto de elevación. Cuando se usa una eslinga de doble suspensión, deberá asegurarse la carga, ya que no hay acción de sujeción como con el nudo estrangulado y la eslinga puede enrollarse en el punto de elevación.

Para las eslingas que se utilizan por pares, se recomienda el uso de un ensanchador de forma que los ramales de la eslinga cuelguen en la posición más vertical posible y garantizando que la carga se reparta de forma homogénea entre los ramales. Cuando se utilice una eslinga con nudo estrangulado, debe colocarse permitiendo que se forme el ángulo natural (120°) y evitando que se genere calor por la fricción.

Nunca se debe forzar la posición de la eslinga ni intentar apretar la sujeción. En las figuras 3.A (eslingas tubulares) y 3.B (eslingas sintéticas) se muestra el método correcto para sujetar una carga con un nudo de doble estrangulamiento. Este nudo proporciona una mayor seguridad y ayuda a evitar que la carga se deslice por la eslinga.



3.7 Se debe prestar atención para garantizar la seguridad del personal durante la elevación. Debe avisarse a las personas que se encuentren en la zona de peligro de que se va a realizar la operación y, si es necesario, evacuarlas de la zona cercana. Al aflojar la cuerda, se deben mantener las manos y las demás partes del cuerpo alejados de la eslinga para evitar lesiones. El trabajo con los dispositivos y los equipos de elevación debe planificarse, organizarse y ejecutarse para evitar situaciones de riesgo. Conforme a la normativa nacional, los dispositivos y equipos de elevación sólo deben utilizarse por personas que estén familiarizadas con el trabajo y que cuenten con los conocimientos teóricos y prácticos para un uso seguro. Aparte del manual de instrucciones, consulte la normativa nacional en vigor en cada lugar de trabajo.

3.8 Se debe realizar una elevación de prueba. Debe aflojarse hasta que la eslinga esté tensa. La carga debe elevarse ligeramente y comprobar que está segura y que adopta la posición prevista. Esto es especialmente importante con los enganches de cesta u otros enganches sueltos donde la fricción retiene la carga. Si la carga tiende a inclinarse, debe bajarse y recolocar los accesorios. Debe repetirse la elevación de prueba hasta asegurarse de la estabilidad de la carga.

3.9 Tenga cuidado al llevar a cabo la elevación y asegúrese de que la carga está controlada; por ejemplo, para evitar una rotación accidental o el choque con otros objetos. Evite agarrar o golpear la carga, ya que esto incrementará las fuerzas que actúan sobre la eslinga. No arrastre por el suelo o superficies rugosas la carga acoplada a la eslinga ni la propia eslinga.

3.10 La carga debe bajarse de forma controlada, de la misma manera que cuando se elevó. Se debe evitar que la eslinga se quede atrapada al bajar la carga. Ésta no debe quedar apoyada sobre la eslinga, ya que ello podría provocar daños, ni tampoco se debe intentar tirar de la eslinga por debajo de la carga cuando esta descansa sobre ella.

3.11 Al terminar la operación de elevación, se debe volver a guardar la eslinga correctamente. Cuando no se estén utilizando las eslingas, deben guardarse en un lugar limpio, seco y bien ventilado, a temperatura ambiente sobre un estante, alejadas de fuentes de calor, contacto con sustancias químicas, gases, superficies corrosivas, luz directa del sol y otras fuentes de radiación ultravioleta.

3.12 Antes de guardar las eslingas, se deben inspeccionar para comprobar que no se ha producido ningún daño durante su uso. Nunca se deben guardar las eslingas dañadas.

3.13 Si las eslingas han estado en contacto con ácidos o álcalis, se recomienda limpiarlas con agua o neutralizarlas con un medio adecuado antes de guardarlas. Dependiendo del material de la eslinga de elevación y de las sustancias químicas indicadas en 1.1, es posible que sea necesario, en algunos casos, pedir al proveedor recomendaciones adicionales sobre el procedimiento de limpieza que debe seguirse después de utilizar la eslinga en presencia de sustancias químicas.



MANUAL DEL USUARIO ESLINGAS TUBULARES / ESLINGAS SINTÉTICAS

PCA-1260, PCA-1259, PCA-1258, PCA-1350

3.14 Las eslingas que se hayan mojado durante el uso, o como consecuencia de la limpieza, deben colgarse y dejar secar de forma natural, alejadas de fuentes de calor.

- 4 - Revisión y reparación

Los periodos de revisión deben ser determinados por una persona cualificada, teniendo en cuenta la aplicación, el entorno, la frecuencia de uso y otros aspectos similares, pero, en cualquier caso, las eslingas deben inspeccionarse visualmente al menos una vez al año por una persona cualificada para determinar su idoneidad para continuar usándolas. Estas revisiones deben quedar registradas. Las eslingas dañadas deben retirarse del servicio. Nunca intente reparar usted mismo las eslingas.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Teléfono: +1 819 563-2193

Llamada gratuita (CAN y EE. UU.): 1-888-388-7855

Correo electrónico: info@portablewinch.com

Página web: www.portablewinch.info

EN

FR

DE

ES

IT

NL

NO

SV

JP

PT

ZH

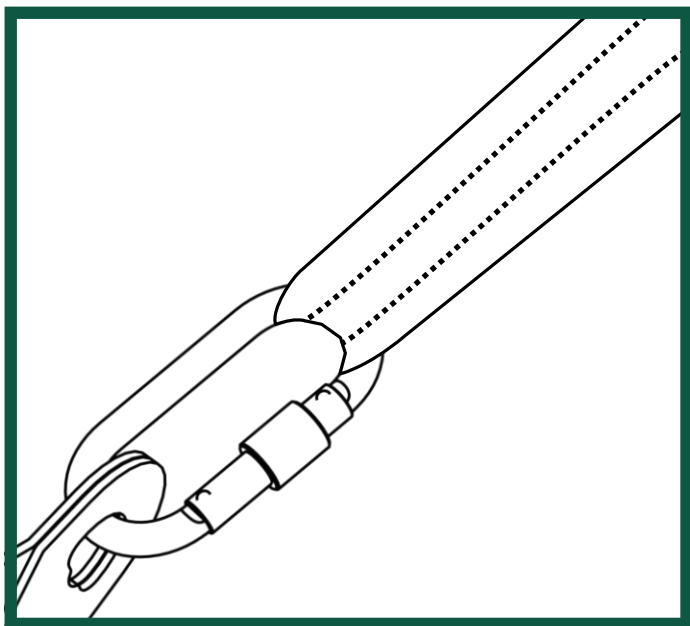


PER DOMANDE, RISOLUZIONE DI
PROBLEMI O PARTI DI RICAMBIO

NON RESTITUIRE AL NEGOZIO

LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE
E / O CONTATTATECI DIRETTAMENTE

CANADA E STATI UNITI: 1 888 388-7855
INTERNAZIONALE: +1 819 563-2193
SALES@PORTABLEWINCH.COM



ATTENZIONE

La mancata osservanza delle linee guida di queste istruzioni per l'uso può causare gravi conseguenze, come il rischio di lesioni.

- Prima dell'uso leggere e comprendere queste istruzioni.

- 1 - Uso delle imbracature tonde e delle imbracature in fibre tessili in condizioni avverse o in applicazioni pericolose

1.1 Il materiale con cui sono prodotte le imbracature ha una resistenza selettiva agli agenti chimici. Il poliestere (PES) è resistente alla maggior parte degli acidi minerali, ma viene danneggiato dagli alcali; le soluzioni di acidi o alcali innocue possono diventare sufficientemente concentrate per evaporazione e causare danni. Le imbracature contaminate devono essere messe subito fuori servizio, immerse in acqua fredda, asciugate in modo naturale e affidate a una persona competente per un esame.

1.2 Le imbracature sono adatte all'uso e allo stoccaggio nei seguenti intervalli di temperatura per il poliestere: Da -40 °C a 100 °C (da -40 °F a 212 °F). A basse temperature, in presenza di umidità, si forma del ghiaccio. Questo può agire come agente tagliente e abrasivo, causando danni interni all'imbracatura. Inoltre, il ghiaccio riduce la flessibilità dell'imbracatura, rendendola in casi estremi inutilizzabile. Questi intervalli variano in un ambiente chimico, nel qual caso è necessario richiedere il parere del produttore o del fornitore. Per l'asciugatura è accettabile un riscaldamento indiretto limitato dell'ambiente, all'interno di questi intervalli.

1.3 Le fibre artificiali con cui sono prodotte le imbracature possono essere soggette a degradazione se esposte ai raggi ultravioletti. Le imbracature non devono essere conservate alla luce diretta del sole o a fonti di radiazioni ultraviolette.

- 2 - Ispezione delle imbracature tonde e delle imbracature in fibre tessili in servizio

2.1 Prima di utilizzare l'imbracatura per la prima volta, è necessario assicurarsi che questa corrisponda esattamente a quella specificata nell'ordine.

2.2 Prima di ogni utilizzo, l'imbracatura deve essere ispezionata per individuare eventuali difetti e per verificare che l'identificazione e le specifiche siano corrette. Un'imbracatura non identificata o difettosa non deve mai essere utilizzata, ma deve essere sottoposta a una persona competente per essere esaminata.

2.3 Durante il periodo di utilizzo, è necessario effettuare controlli frequenti per individuare eventuali difetti o danni, compresi quelli nascosti dalla sporcizia, che potrebbero compromettere l'utilizzo sicuro dell'imbracatura. Questi controlli devono essere applicati a tutti gli accessori di sollevamento utilizzati in combinazione con l'imbracatura. In caso di dubbi sull'idoneità all'uso o di perdita o illeggibilità di una qualsiasi delle marcature richieste, l'imbracatura deve essere rimossa dal servizio per essere esaminata da una persona competente.

Qualsiasi danno evidente nella copertura (imbracatura tonda) indica un potenziale danno all'anima portante.

Di seguito sono riportati alcuni esempi di difetti o danni che possono compromettere l'idoneità dell'imbracatura a un uso continuo e sicuro:

a) In condizioni normali di utilizzo, le fibre superficiali della copertura (imbracatura tonda) subiscono un certo sfregamento. Questo è un fenomeno normale e ha un effetto limitato. Qualsiasi sfregamento consistente, soprattutto se localizzato, deve essere considerato in modo critico. L'abrasione locale, distinta dall'usura generale, può essere causata da spigoli vivi mentre l'imbracatura è in tensione e può portare al taglio della copertura (imbracatura tonda) o causare una grave perdita di resistenza.

b) Imbracatura tonda: Tagli. Tagli trasversali o longitudinali nella copertura o qualsiasi danno alle cuciture sollevano seri dubbi sull'integrità dell'anima. Imbracatura in fibre tessili: Tagli trasversali o longitudinali, tagli o danni da sfregamento alle cimose, tagli alle cuciture o agli occhielli.

c) L'attacco chimico provoca un indebolimento e un cedimento locale del materiale. Ciò è indicato da una sfaldatura della copertura/superficie che può essere strappata o sfregata. Qualsiasi segno di attacco chimico sulla copertura solleva seri dubbi sull'integrità dell'anima (imbracatura tonda).

d) Danni dovuti al calore o all'attrito, indicati dalle fibre del materiale di copertura/superficie che assumono un aspetto vetrificato e, in casi estremi, dalla fusione delle fibre, che indica un indebolimento dell'anima (imbracatura tonda).

- 3 - Scelta e utilizzo corretti delle imbracature tonde e delle imbracature in fibre tessili

3.1 Quando si scelgono e si specificano le imbracature, occorre tenere conto di quanto segue:

3.1.1. Le imbracature devono avere il limite di carico di lavoro richiesto, considerando la modalità di utilizzo e la natura del carico da sollevare. La selezione corretta di un'imbracatura è influenzata dalle dimensioni, dalla forma e dal peso del carico, oltre che dal metodo di utilizzo previsto, dall'ambiente di lavoro e dalla natura del carico.

3.1.2. Le imbracature devono avere la lunghezza corretta per la modalità di utilizzo. Le imbracature devono essere preferibilmente di un'unica lunghezza o essere allungate con gli appositi accessori. Non sono ammessi nodi e anelli nelle imbracature (vedere figura 4.A). Occorre anche considerare la terminazione dell'imbracatura, se sono necessari accessori o occhielli morbidi (vedere figure 4.B e 4.C).



ATTENZIONE

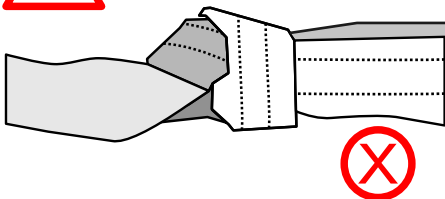


Figura 4.A

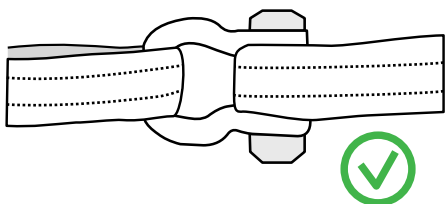


Figura 4.B

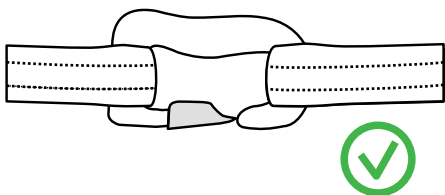



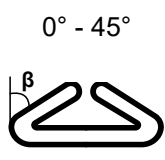


Figura 4.C

3.1.3 Se per sollevare un carico si utilizzano più imbracature, queste devono essere identiche. Il materiale di cui è fatta l'imbracatura non deve essere alterato dall'ambiente o dal carico.

3.2 Le imbracature non devono essere sovraccaricate: è necessario utilizzare il fattore di modalità corretto (vedere la tabella).

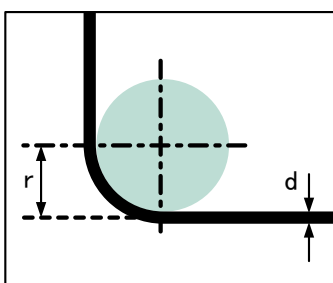
	LIMITI DI CARICO DI LAVORO			
				
Viola	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Verde	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

I limiti di carico di lavoro per alcune modalità possono essere indicati sull'etichetta. Nel caso di imbracature a più bracci, non deve essere superato l'angolo massimo rispetto alla verticale.

3.3 È necessario seguire le buone pratiche di imbracatura: le operazioni di imbracatura, sollevamento e abbassamento devono essere pianificate prima di iniziare il sollevamento.

3.4 Le imbracature devono essere posizionate correttamente e fissate al carico in modo sicuro. Le imbracature devono essere posizionate sul carico in modo che possano assumere la forma appiattita e che il carico sia uniforme su tutta la larghezza. Non devono mai essere annodate o attorcigliate. È necessario evitare danni alle etichette tenendole lontane dal carico, dal gancio e dall'angolo di strozzatura.

3.5 Le imbracature devono essere protette da spigoli, attrito e abrasione, sia dal carico che dal dispositivo di sollevamento. Se le protezioni contro i danni da spigoli e/o abrasione sono fornite come parte dell'imbracatura, queste devono essere posizionate correttamente. Può essere necessario integrare questa protezione con un'altra.



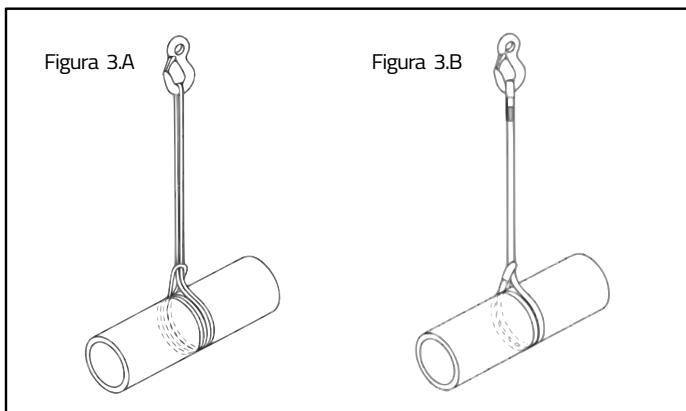
Definizione di spigolo vivo: Raggio r (spigolo) < spessore d del dispositivo di sollevamento.

3.6 Il carico deve essere fissato dalla/e imbracatura/e in modo tale che non possa rovesciarsi o cadere dalla/e imbracatura/e durante il sollevamento. Le imbracature devono essere disposte in modo che il punto di sollevamento si trovi direttamente sopra il baricentro e che il carico sia bilanciato e stabile.

Il movimento dell'imbracatura sopra il punto di sollevamento è possibile se il baricentro del carico non si trova sotto il punto di sollevamento. Quando si utilizza l'aggancio a cestello, il carico deve essere sicuro poiché non vi è un'azione di presa come nel caso dell'attacco a strozzo e l'imbracatura può rotolare attraverso il punto di sollevamento.

Per le imbracature utilizzate in coppia, si raccomanda l'uso di un distanziatore in modo che le gambe dell'imbracatura pendano il più verticalmente possibile e per garantire che il carico sia equamente diviso tra le gambe. Quando un'imbracatura viene utilizzata in un attacco a strozzo, deve essere posizionata in modo da consentire la formazione dell'angolo naturale (120°) ed evitare che si generi calore a causa dell'attrito.

L'imbracatura non deve mai essere forzata in posizione, né si deve cercare di stringere il morso. Il metodo corretto per assicurare un carico in un doppio attacco a strozzo è illustrato nelle figure 3.A (imbracatura tonda) e 3.B (imbracatura in fibre tessili). Un doppio aggancio a strozzo offre maggiore sicurezza e contribuisce a evitare che il carico scivoli attraverso l'imbracatura.



3.7 È necessario prestare attenzione alla sicurezza del personale durante il sollevamento. Le persone che si trovano nell'area di pericolo devono essere avvertite dell'operazione e, se necessario, devono essere evacuate dall'area immediata. Le mani e le altre parti del corpo devono essere tenute lontane dall'imbracatura onde evitare di ferirsi durante la presa. È necessario pianificare, organizzare e svolgere il lavoro con i dispositivi e le attrezzature di sollevamento in modo da evitare situazioni pericolose. In conformità alle normative nazionali, i dispositivi e le attrezzature di sollevamento devono essere utilizzati solo da persone che abbiano una buona dimestichezza con il lavoro da svolgere e conoscenze teoriche e pratiche sull'utilizzo sicuro. Oltre al manuale di istruzioni, fare riferimento alle normative nazionali vigenti per ogni luogo di lavoro.

3.8 È necessario effettuare un sollevamento di prova. L'allentamento deve essere recuperato fino a quando l'imbracatura è tesa. Il carico deve essere leggermente sollevato e si deve controllare che sia sicuro e che assuma la posizione prevista. Questa operazione è particolarmente importante nel caso di cestelli o di altri attacchi allentati in cui l'attrito trattiene il carico. Se il carico tende a inclinarsi, è necessario abbassarlo e riposizionare gli attacchi. Il sollevamento di prova deve essere ripetuto fino a quando è assicurata la stabilità del carico.

3.9 Durante il sollevamento è necessario assicurarsi che il carico sia controllato, ad esempio per evitare rotazioni accidentali o collisioni con altri oggetti. Evitare il caricamento a strappo o a urto, in quanto ciò aumenta le forze che agiscono sull'imbracatura. Il carico nell'imbracatura o l'imbracatura stessa non devono essere trascinati sul terreno o su superfici ruvide.

3.10 Il carico deve essere abbassato in modo altrettanto controllato di quando viene sollevato. Evitare di intrappolare l'imbracatura durante l'abbassamento del carico. Il carico non deve poggiare sull'imbracatura, se ciò può causare danni, e non si deve tentare di tirare l'imbracatura da sotto il carico quando questo è appoggiato su di essa.

3.11 Al termine dell'operazione di sollevamento, l'imbracatura deve essere riposta correttamente. Quando non in uso, le imbracature devono essere conservate in ambienti puliti, asciutti e ben ventilati, a temperatura ambiente e su una rastrelliera, lontano da fonti di calore, dal contatto con sostanze chimiche, fumi, superfici corrosibili, luce solare diretta o altre fonti di radiazioni ultraviolette.

3.12 Prima di essere riposte, le imbracature devono essere ispezionate per verificare che non abbiano subito danni durante l'uso. Le imbracature non devono mai essere riposte in magazzino se danneggiate.

3.13 Se le imbracature di sollevamento sono entrate in contatto con acidi e/o alcali, si raccomanda la diluizione con acqua o la neutralizzazione con mezzi adeguati prima dello stoccaggio. A seconda del materiale dell'imbracatura di sollevamento e delle sostanze chimiche di cui al punto 1.1, in alcuni casi può essere necessario richiedere al fornitore ulteriori raccomandazioni sulla procedura di pulizia da seguire dopo che l'imbracatura è stata utilizzata in presenza di sostanze chimiche.

3.14 Le imbracature che si sono bagnate durante l'uso o in seguito alla pulizia devono essere appese e lasciate asciugare in modo naturale, non vicino a una fonte di calore.

- 4 - controllo e riparazione

I periodi di controllo devono essere stabiliti da una persona competente, tenendo conto dell'applicazione, dell'ambiente, della frequenza di utilizzo e di altri aspetti simili, ma in ogni caso le imbracature devono essere esaminate visivamente almeno una volta all'anno da una persona competente per stabilirne l'idoneità all'uso continuo. È necessario conservare i registri di tali controlli. Le imbracature danneggiate devono essere ritirate dal servizio. Non tentare mai di riparare le imbracature autonomamente.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Telefono: +1 819 563-2193

Numero gratuito (CAN e USA): 1-888-388-7855

Email: info@portablewinch.com

Sito web: www.portablewinch.info

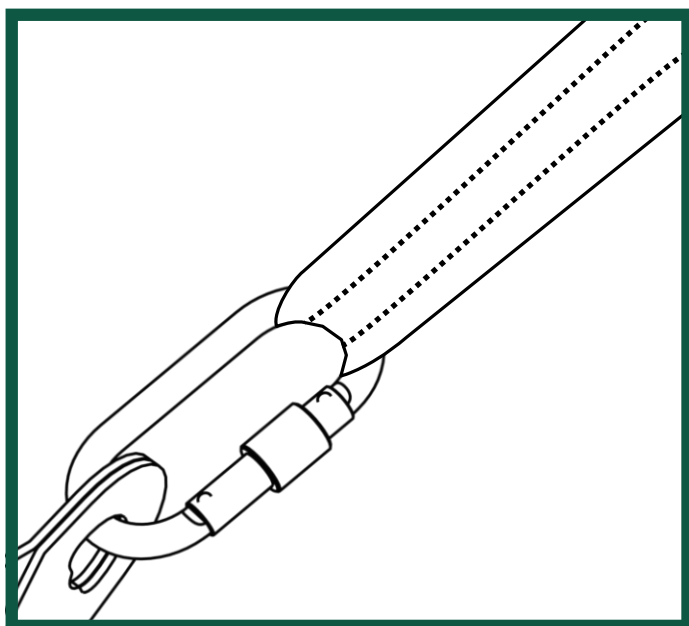


VOOR VRAGEN, PROBLEEMOPLOSSING
EN ONDERDELEN

NIET TERUG NAAR DE WINKEL

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING
EN/OF NEEM DIRECT CONTACT MET ONS OP

CANADA EN VS: 1 888 388-7855
INTERNATIONAAL: +1 819 563-2193
SALES@PORTABLEWINCH.COM



WAARSCHUWING

Het niet naleven van de richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige gevolgen zoals risico op letsel.

- Lees vóór gebruik de instructies en zorg dat u ze begrijpt.

- 1 - Het gebruik van rondstropen en hijsbanden in ongunstige omstandigheden of voor gevaarlijke toepassingen

1.1 De rondstropen en hijsbanden (hierna gezamenlijk hijsbanden genoemd) zijn gemaakt van materiaal met een beperkte chemische bestendigheid. Polyester (PES) is bestand tegen de meeste anorganische zuren, maar wordt beschadigd door alkaliën. Zuur- of alkalische oplossingen die normaal gesproken ongevaarlijk zijn, kunnen het materiaal beschadigen als de concentratie toeneemt door verdamping. Verontreinigde hijsbanden moeten direct buiten gebruik worden gesteld, in koud water worden geweekt, aan de lucht worden gedroogd en door een deskundig persoon.

1.2 Polyester hijsbanden kunnen worden gebruikt en opgeslagen bij een temperatuur van -40°C tot 100°C (-40°F tot 212°F). Bij een lage temperatuur ontstaat er ijsvorming als de hijsband vochtig is. Dit kan een snijdende of schurende werking hebben en inwendige schade aan de hijsband veroorzaken. Bovendien beperkt ijs de flexibiliteit van de hijsband, waardoor deze in extreme gevallen onbruikbaar wordt. Als de hijsband in een chemische omgeving wordt gebruikt, kan het temperatuurbereik afwijken en moet de fabrikant of leverancier worden geraadpleegd. Beperkte indirecte omgevingswarmte binnen het temperatuurbereik is toegestaan voor het drogen.

1.3 De kunstmatige vezels in de hijsband kunnen beschadigd raken als ze worden blootgesteld aan uv-straling. Hijsbanden mogen niet in direct zonlicht of uv-stralingsbronnen worden opgeslagen.

- 2 - Inspectie van rondstropen en hijsbanden die in gebruik zijn

2.1 Voordat de hijsband voor de eerste keer wordt gebruikt, moet u controleren of de hijsband precies overeenkomt met de specificaties op de bestelling.

2.2 Vóór elk gebruik moet gecontroleerd worden of de hijsband geen defecten vertoont en de juiste productidentificatie en -specificaties heeft. Een defecte of niet-geïdentificeerde hijsband mag nooit worden gebruikt en moet aan een bevoegd persoon worden overhandigd voor inspectie.

2.3 Tijdens gebruik moet de hijsband regelmatig worden gecontroleerd op defecten en beschadigingen, inclusief beschadigingen die door vuildeeltjes niet zichtbaar zijn, omdat deze het veilige gebruik van de hijsband in het gedrang kunnen brengen. Ook bevestigingsmiddelen en hijsaccessoires die met de hijsband worden gebruikt, moet worden gecontroleerd. Als er twijfels zijn over de geschiktheid voor gebruik, of als de vereiste markeringen zijn verdwenen of onleesbaar zijn, moet de hijsband buiten gebruik worden gesteld en gecontroleerd worden door een bevoegd persoon.

Als er schade zichtbaar is op de hoes (bij een rondstrop), duidt dat op mogelijke schade aan de lastdragende kern.

Hieronder volgen voorbeelden van defecten en beschadigingen die van invloed zijn op het veilige gebruik van de hijsbanden:

a) Bij normaal gebruik, kunnen er schuurplekken ontstaan op de vezels aan de oppervlakte van de hoes (bij een rondstrop). Dit is normaal en heeft geen invloed op de werking. Grote schuurplekken, vooral als ze zeer lokaal zijn, moeten met een kritische blik worden beoordeeld. Lokale slijtage is anders dan normale slijtage en kan worden veroorzaakt door scherpe randen wanneer de hijsband onder spanning staat. Deze vorm van slijtage kan leiden tot insnijdingen in de hoes (bij een rondstrop) en/of een ernstig verlies van sterkte veroorzaken.

b) Rondstrop: insnijdingen in dwars- of lengterichting in de hoes of schade aan het stikwerk leiden tot ernstige twijfels aan de integriteit van de kern. Hijsband: insnijdingen in dwars- of lengterichting, insnijdingen in of schuurplekken op de naadlijnen, insnijdingen op het stikwerk of lussen.

c) Chemische aantasting leidt tot lokale verzwakking van het materiaal. Dit kan worden herkend aan afbladderingen op de hoes of het oppervlakte die eraf kunnen worden geplukt of gewreven. Enige sporen van chemische aantasting op de hoes leiden tot ernstige twijfels aan de integriteit van de kern (bij een rondstrop).

d) Schade door hitte of wrijving kan worden herkend als de vezels op de hoes of het oppervlaktemateriaal een glans hebben. In extreme gevallen kunnen de vezels samensmelten, wat duidt op een verzwakte kern (bij een rondstrop).

- 3 - Juiste selectie en correct gebruik van rondstroppen en hijsbanden

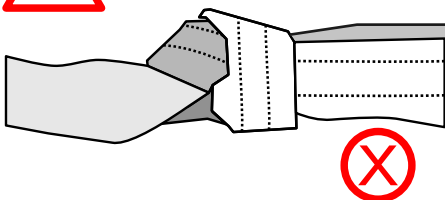
3.1 Bij het selecteren en specificeren van hijsbanden moet met het volgende rekening worden gehouden:

3.1.1. Hijsbanden moeten een maximale werklast hebben die geschikt is voor de toepassing en de last die moet worden getild. De juiste keuze van een hijsband is afhankelijk van de grootte, vorm en het gewicht van de last, evenals de beoogde wijze van aanslaan, werkomgeving en aard van de last.

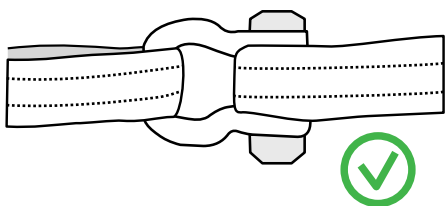
3.1.2. De hijsbanden moeten de juiste lengte hebben voor de wijze van aanslaan. Hijsbanden moeten bij voorkeur dezelfde lengte hebben of worden verlengd met de juiste bevestigingsmiddelen. Knopen en lussen in hijsbanden zijn niet toegestaan (zie afbeelding 4.A). Bepaal aan de hand van het uiteinde van de strop of er sluitingen of haken vereist zijn (zie afbeelding 4.B en 4.C).



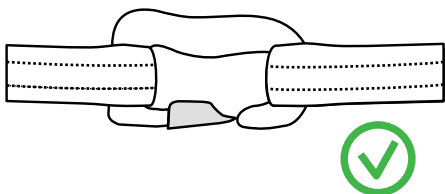
WAARSCHUWING



Afbeelding 4.A






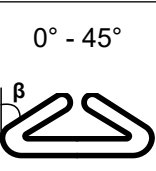
Afbeelding 4.B



Afbeelding 4.C

3.1.3 Als er meerdere hijsbanden worden gebruikt om een lading te tillen, moeten er identieke hijsbanden worden gebruikt. Het materiaal van de hijsbanden mag niet worden aangetast door de omgeving of lading.

3.2 hijsbanden mogen niet worden overbelast en de juiste factor voor de gebruiksmodus moet worden toegepast (zie tabel).

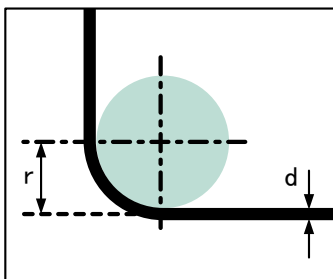
	MAXIMALE WERKLAST			
				
Paars	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Groen	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

De tabel toont de maximale werklasten voor sommige gebruiksmodi. Bij hijsbanden met meerdere sprongen mag de maximale hoek ten opzichte van de verticale lijn niet worden overschreden.

3.3 Voor het gebruik van de hijsband moeten de juiste procedures worden gevolgd. Het aanbrengen van de hijsband en het tillen en neerlaten van de lading moeten voorafgaand aan de werkzaamheden worden gepland.

3.4 Hijsbanden moeten correct worden gepositioneerd en op een veilige manier aan de lading worden bevestigd. Hijsbanden moeten zodanig op de lading worden geplaatst dat ze strak kunnen worden getrokken en de belasting gelijkmatig wordt verdeeld. Ze mogen nooit worden geknoopt of gedraaid. Voorkom dat de labels beschadigd raken door ze uit de buurt van de lading, haak en knelpunten te houden.

3.5 Hijsbanden moeten worden beschermd tegen scherpe randen, wrijving en schuren, al dan niet veroorzaakt door de lading of het hijsgereedschap. Als de hijsband is voorzien van een bescherming tegen scherpe randen en/of schuren, moet deze correct worden gepositioneerd. Er zijn mogelijk extra beschermingen nodig.



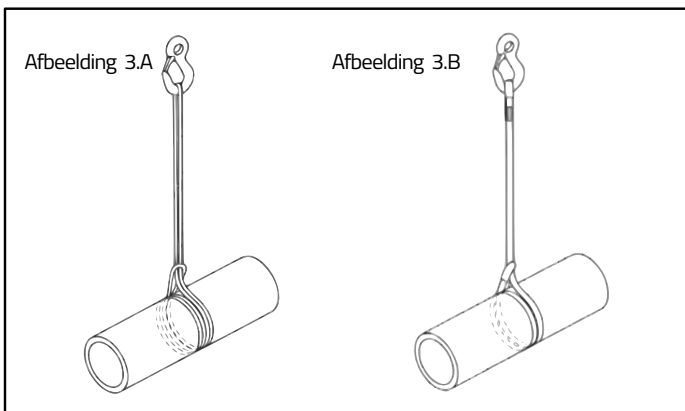
Definitie van een scherpe rand: radius R (rand) < dikte van D van de hijsapparatuur.

3.6 De lading moet zodanig zijn gezekerd door de hijsband(en), dat deze niet kan kantelen of uit de hijsbanden valt tijdens het hijsen. Hijsbanden moeten zodanig zijn aangebracht dat het hijspunt direct boven het zwaartepunt ligt en de lading gebalanceerd en stabiel is.

De hijsband kan boven het hijspunt worden geplaatst als het zwaartepunt van de lading niet onder het hijspunt ligt. Wanneer de hijsband in mandvorm wordt gebruikt, moet de lading goed vastzitten, aangezien er geen grip op wordt uitgeoefend zoals bij gestropt gebruik.

Voor hijsbanden die per paar worden gebruikt, raden we aan een spreider te gebruiken zodat de parten zo verticaal mogelijk hangen en de lading gelijkmatig wordt verdeeld over de parten. Wanneer een hijsband gestropt wordt gebruikt, moet deze zodanig worden aangebracht dat de natuurlijke hoek van 120° kan worden aangenomen en er geen warmte ontstaat door wrijving.

Een hijsband mag nooit met dwang in een bepaalde stand worden gebracht, noch mag er worden geprobeerd de strop te versterken. De juiste manier om een lading te bevestigen bij dubbelgestropt gebruik wordt afgebeeld in afbeelding 3.A (rondstrop) en 3.B (hijsbanden). Dubbel gestropt gebruik van de rondstrop/hijsband biedt meer zekerheid en helpt om te voorkomen dat de lading in de strop/band glijdt.



3.7 Tijdens het hijsen moeten er maatregelen worden genomen om de veiligheid van medewerkers te waarborgen. Personen in de gevarenszone moeten worden gewaarschuwd dat er werkzaamheden plaatsvinden en, indien nodig, uit de directe omgeving worden weggestuurd. Handen en andere lichaamsdelen moeten uit de buurt van de hijsband worden gehouden om letsel te voorkomen wanneer de hijsband wordt aangeslagen. Het gebruik van hijsapparaten en -accessoires moet worden gepland, georganiseerd en in de juiste volgorde worden uitgevoerd om gevaarlijke situaties te voorkomen. Conform de nationale wettelijke voorschriften mogen hijsapparaten en -accessoires alleen worden gebruikt door iemand die vertrouwd is met het werk en theoretische en praktische kennis heeft om de apparatuur veilig te gebruiken. Raadpleeg naast de gebruiksaanwijzing de bestaande nationale voorschriften die gelden voor de werkomgeving.

3.8 Er moet eerst een hijstest worden gedaan. De hijsband moet worden aangespannen. De lading moet een klein beetje omhoog worden gehesen. Vervolgens moet gecontroleerd worden of de lading goed vastzit en de juiste positie aanneemt. Dit is vooral belangrijk bij gebruik in mandvorm of een andere losse bevestiging waarbij de lading met grip wordt vastgehouden. Als de lading gaat kantelen, moet deze worden neergelaten en moet de positie van de bevestigingspunten worden gecorrigeerd. De hijstest moet worden herhaald tot de lading stabiel is.

3.9 Bij het hijsen van de lading moet er voorzichtig te werk worden gegaan om er zeker van te zijn dat de lading beheerst wordt opgetild en niet per ongeluk draait of tegen andere voorwerpen botst. Voorkom ook schokbelasting, aangezien dit de kracht die op de hijsband wordt uitgeoefend vergroot. De lading in een hijsband of de hijsband zelf mag niet over de grond of ruwe oppervlakken slepen.

3.10 De lading moet op een beheerste manier worden gehesen en neergelaten. Voorkom dat de hijsband vast komt te zitten wanneer de lading wordt neergelaten. De lading mag niet op de hijsband rusten, aangezien dit tot schade kan leiden. Als de lading op de hijsband rust, probeer dan niet de hijsband onder lading vandaan te trekken.

3.11 Wanneer de hijswerkzaamheden zijn uitgevoerd, moet de hijsband in een geschikte ruimte worden opgeslagen. Hijsbanden moeten in een schone, droge en goed geventileerde ruimte op kamertemperatuur worden opgeslagen op een rek, afgeschermd van warmtebronnen, chemicaliën, dampen, corrosieve oppervlakken, direct zonlicht en andere vormen van uv-straling.

3.12 Voordat hijsbanden worden opgeslagen, moeten ze worden gecontroleerd op mogelijke schade die is ontstaan tijdens gebruik. Hijsbanden met schade mogen niet worden opgeslagen.

3.13 Als hijsbanden in contact zijn gekomen met zuren en/of alkaliën, wordt aangeraden om de banden vóór opslag af te spoelen met water of een neutraliserend middel. Afhankelijk van het materiaal van de strop/band en de in hoofdstuk 1.1 vermelde chemicaliën, is het in sommige gevallen noodzakelijk om aanvullende aanbevelingen aan te vragen bij de leverancier inzake de reinigingsprocedure wanneer de hijsband is gebruikt in een omgeving met chemicaliën.

3.14 Hijsbanden die tijdens gebruik of reiniging nat zijn geworden, moeten worden opgehangen en aan de lucht worden gedroogd. Ze mogen niet bij een warmtebron drogen.

- 4 - Inspectie en reparatie

Een bevoegd persoon moet het inspectie-interval van de hijsbanden bepalen op basis van de toepassing, omgeving, gebruiksfrequentie enzovoorts, maar ze moeten in elk geval ten minste ieder jaar visueel worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon om te bepalen of ze nog geschikt zijn voor gebruik. Er moet een logboek worden bijgehouden van deze inspecties. Beschadigde hijsbanden moeten buiten gebruik worden gesteld. Probeer nooit de hijsbanden zelf te repareren.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Telefoon: +1 819 563-2193

Gratis nummer (CAN EN VS): 1-888-388-7855

E-mail: info@portablewinch.com

Website: www.portablewinch.info

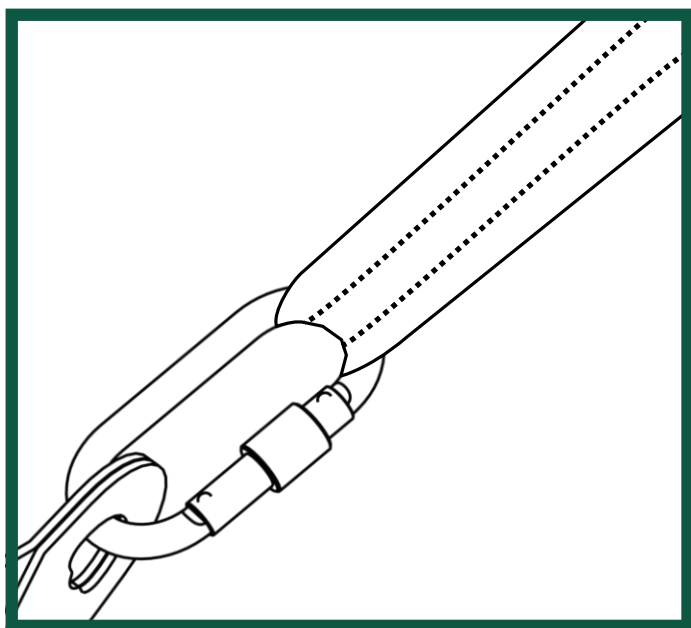


FOR SPØRSMÅL, FEILSØKING ELLER
DELER

IKKE GÅ TILBAKE TIL BUTIKKEN

LES BRUKERMANUALEN
OG / ELLER KONTAKT OSS DIREKTE

CANADA OG USA: 1 888 388-7855
INTERNASJONALT: +1 819 563-2193
SALES@PORTABLEWINCH.COM



ADVARSEL

Manglende overholdelse av retningslinjene i denne brukerveiledningen kan føre til alvorlige konsekvenser, som fare for skade.

- Les og forstå disse instruksjonene før bruk.

- 1 - Bruk av runde slynger og båndsløynger under negative betingelser eller farlige anvendelser

1.1 Materialene som slyngene er laget av har en selektiv resistens mot kjemikalier. Polyester (PES) er resistent mot de fleste mineralsyrer, men skades av alkaliske stoffer. Syre- eller alkaliløsninger som er uskadelige kan bli tilstrekkelig konsentrert ved fordamping til at de forårsaker skade. Forurensede slynger må straks tas ut av bruk, legges i kaldt vann, tørkes naturlig og leveres til en kompetent person for undersøkelse.

1.2 Slyngene er egnet for bruk og oppbevaring ved følgende temperaturgrenser for polyester: -40°C til 100°C (-40°F til 212°F). Ved lave temperatur vil det dannes is hvis det er fuktig. Det kan fungere som et kuttende eller slipende element og føre til innvendig skade på slyngen. I tillegg vil is redusere fleksibiliteten til slyngen, og i ekstreme tilfeller kunne gjøre den ubrukelig. Disse verdiene varierer i et kjemisk miljø, der man må innhente råd fra produsenten eller leverandøren. Begrenset indirekte rombelysning, innenfor disse verdiene, er akseptabelt for tørking.

1.3 De menneskeskaptene fibrene som slyngene er produsert i er gjenstand for degradering hvis de utsettes for ultrafiolett stråling. Slynger må ikke oppbevares i direkte sollys eller i kilder til ultrafiolett stråling.

- 2 - Inspeksjon av runde slynger og båndsløynger som er i funksjon.

2.1 Før du bruker slyngen for første gang må du forsikre deg om at slyngen er eksakt den som er spesifisert i bestillingen.

2.2 Før hver bruk må slyngen inspiseres for defekter og for å garantere at identifikasjonen og spesifikasjonen er korrekt. En slynge som ikke er identifisert eller som er defekt må aldri brukes, men må overlates til en kompetent person for inspeksjon.

2.3 I løpet av bruksperioden må det gjennomføres hyppige kontroller for å finne eventuelle defekter eller skader, inkludert skader som er skult av skitt, som vil kunne ha en innvirkning på fortsatt bruk av slyngen. Disse kontrollene bør utvides til alle eventuelle festeinnretninger og løftetilbehør som brukes i forbindelse med slyngen. Hvis du er i tvil om egnethet for bruk, eller hvis noe av den nødvendige merkingen har gått tapt eller har blitt uleselig, må slyngen tas ut av bruk for å undersøkes av en kompetent person.

Alle eventuelle skader som er synlige på kledningen (rund slynge) indikerer potensiell skade på den lastebærende kjernen.

Følgende er eksempler på defekter eller skader som vil kunne påvirke om slyngene er egnet for kontinuerlig sikker bruk:

a) Under normal bruk vil noe slitasje forekomme på overflatefibrene til kledningen (rund slynge). Dette er normalt og har liten innvirkning. All større slitasje, særlig hvis den er lokalisert, må undersøkes nøye. Lokal abrasjon, til forskjell fra generell slitasje, kan forårsakes av skarpe kanter mens slyngen er spent, og kan føre til at kledningen (rund slynge) blir kuttet, og/eller kan føre til betydelig tap av styrke.

b) Rund slynge: Kutt. Hakk eller langsgående kutt i kledningen, eller eventuelle skader på stingene fører til alvorlig tvil om kjernen er hel og uskadet. Båndsløyge: Hakk eller langsgående kutt, kutt eller gnisningsskader på kanter, kutt i stingene eller øynene.

c) Kjemiske angrep fører til lokal svekking og mykgjøring av materialet. Dette indikeres ved avflaking av dekslet/overflaten som kan pilles eller gnis av. Alle eventuelle tegn på kjemiske angrep på kledningen fører til alvorlig tvil om kjernen er hel og uskadet (rund slynge).

d) Varme- eller friksjonsskader, dette indikeres ved at fibrene i kledningen/overflatematerialet får et glatt utseende, og i ekstrem tilfeller kan det oppstå smelting av fibre, indikerer en svekking av kjernen (rund slynge).

- 3 - Korrekt valg og bruk av runde slynger og båndsllynger

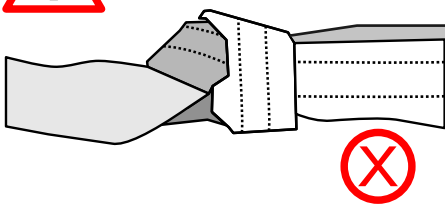
3.1 Følgende må tas hensyn til ved valg og spesifikasjon av slynger:

3.1.1. Slynger skal ha påkrevd arbeidsbelastningsgrenser, med hensyn til bruken og typen last som skal løftes. Riktig valg av slynge påvirkes av størrelsen, formen og vekten av lasten, sammen med tiltenkt bruksmetode, arbeidsmiljøet og lastens natur.

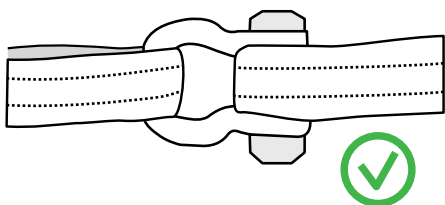
3.1.2. Slyngene må ha korrekt lengde for det de skal brukes til. Slyngene skal helst bestå av en enkelt lengde eller forlenges med riktige festeinnretninger. Knuter og sløyfer i slyngene - se bilde 4.A - er ikke tillatt. Endene på slyngene må også tas hensyn til, for å vurdere om festeinnretninger eller myke øyne behøves (se bilde 4.B og 4.C).



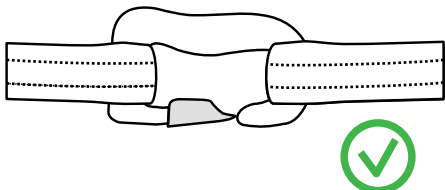
ADVARSEL



Bilde 4.A



Bilde 4.B



Bilde 4.C

3.1.3 Hvis flere enn en slynge brukes til å løfte en last, må disse slyngene være identiske. Materialene som slyngene er laget av skal ikke oppleve noen negative virkninger av miljøet eller lasten.

3.2 Slyngene må ikke overbelastes: korrekt modusfaktor skal benyttes (se tabell).

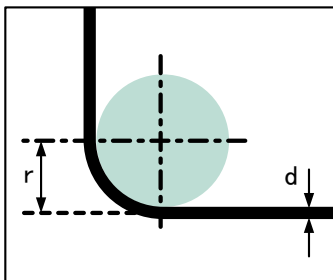
	ARBEIDSBELASTNINGSGRENSER			
				0° - 45°
Lilla	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Grønn	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

Arbeidsbelastningsgrenser for enkelte anvendelser kan være angitt på etiketten. I tilfelle av slynger med flere ender må den maksimale vinkelen i forhold til vertikalen ikke overstiges.

3.3 God slyngep praksis må følges: slynging, løfting og senkning må planlegges før løftingen startes.

3.4 Slyngene må være korrekt plassert og festet til lasten på en sikker måte. Slynger må plasseres på lasten på en slik måte at de vil kunne få en flat form og lasten er jevn langs bredden. De må aldri knyttes eller vris. Skader på etikettene bør unngås ved å holde dem borte fra lasten, kroken og vinkelen på snarekjettingen.

3.5 Slyngene må beskyttes mot kanter, friksjon og abrasjon, både fra lasten og fra løfteapparatet. Der beskyttelse mot skader fra kanter og/eller abrasjon medfølger som en del av slyngen må denne plasseres korrekt. Det kan være nødvendig å supplere dette med ekstra beskyttelse.



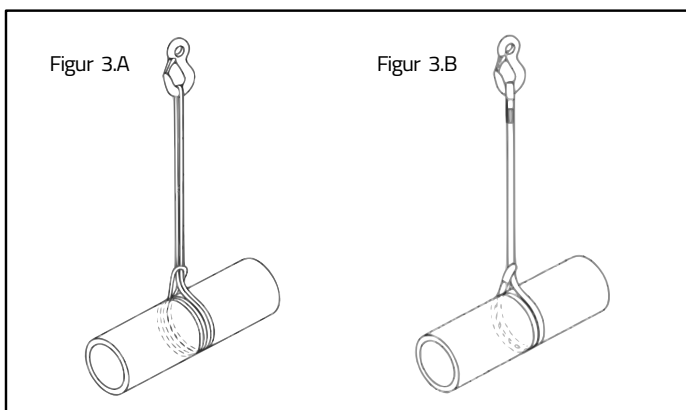
Definisjon av en skarp kant: Radius r (kant) < tykkelse d av løfteinnretningen.

3.6 Lasten må sikres av slyngen(e) på en slik måte at den ikke kan vippe eller falle ut av slyngen(e) under løftingen. Slyng(e)r må plasseres slik at løftepunktet er rett over tyngdepunktet og lasten er balansert og stabil.

Bevegelse av slyngen over løftepunktet er mulig hvis tyngdepunktet på lasten ikke er under løftepunktet. Ved bruk av en kurv må lasten sikres, siden det ikke er noen gripefunksjon som med bruk av en snarekjetting, og slyngen vil kunne rulle gjennom løftepunktet.

For slynger som brukes i par, anbefales bruken av en spreder, slik at slyngene henger så vertikalt som mulig og garanterer at lasten er jevnt fordelt mellom de to endene. Når en slynge brukes i en snarekjetting må den plasseres slik at det kan dannes en naturlig (120°) vinkel og man unngår at et dannes varme som følge av friksjon.

En slynge må aldri tvinges i posisjon, og det må ikke gjøres forsøk på å stramme festet. Korrekt metode for sikring av lasten i en dobbel snarekjetting er illustrert i figur 3.A (rund slynge) og 3.B (båndslynge). En dobbel snarekjetting gir bedre sikkerhet og bidrar til å hindre at lasten glir gjennom slyngen.



3.7 Vær forsiktig for å garantere sikkerheten til personalet under løftingen. Personer som befinner seg i fareområdet må advares om operasjonene som skal finne sted og evakueres fra det nærliggende området. Hender og andre kroppsdeler må holdes borte fra slyngene for å hindre skader når slakket trekkes inn. Arbeid med løfteutstyr og enheter må planlegges, organiseres og utføres skikkelig for å unngå farlige situasjoner. I samsvar med nasjonale regler må løfteenheter og -utstyr bare brukes av personer som er godt kjent med arbeidet og som har teoretisk og praktisk kjennskap til sikker bruk. I tillegg til instruksjonsveiledningen må du følge alle eksisterende nasjonale regler på hvert arbeidssted.

3.8 Det bør gjennomføres et prøveløft. Slakket må hentes inn til slyngen er spent. Lasten må heves litt, og det må gjøres en kontroll at den er sikret og inntar den ønskede posisjonen. Dette er særlig viktig for kurver eller andre løse laster der friksjon holder fast lasten. Hvis lasten ser ut til å vippe må den senkes, og så plasseres bedre. Prøveløftet må gjentas til stabiliteten av lasten kan garanteres.

3.9 Pass på mens du løfter at lasten er kontrollert, dvs. hindre utilsiktet rotasjon eller kollisjon med andre gjenstander. Napping eller støt i lasten må unngås, da dette vil øke kreftene som virker inn på slyngene. En last i slyngen eller selve slyngen må ikke trekkes over bakken eller ujevne overflater.

3.10 Lasten skal senkes på en like kontrollert måte som da den ble løftet. Å sette fast slyngen mens lasten senkes må unngås. Lasten må ikke hvile på slyngen, da dette vil kunne forårsake skade. Du må ikke forsøke å trekke slyngen bort fra under lasten når lasten hviler på den.

3.11 Når løfteoperasjonen er fullført må slyngene returneres til korrekt oppbevaring. Når de ikke er i bruk skal slyngene oppbevares på et rent, tørt og godt ventilert sted, i romtemperatur og på et stativ, borte fra alle varmekilder, kontakt med kjemikalier, røyk, korroderende overflater, direkte sollys eller andre kilder til ultrafiolett stråling.

3.12 Før de settes bort til lagring må slyngene inspiseres for eventuelle skader som vil kunne ha oppstått under bruk. Slynger som er skadet må aldri returneres til oppbevaring.

3.13 Hvis løfteslynger har kommet i kontakt med syrer og/eller alkaliske stoffer anbefales det å fortynne med vann eller nøytralisere med et egnet middel før slyngene settes bort til lagring. Avhengig av materialet løfteslyngen er laget av og kjemikalier angitt i 1.1., kan det i enkelte tilfeller være nødvendig å be om ekstra anbefalinger fra leverandøren angående rengjøringen som må utføres etter at slyngen har blitt brukt i nærvær av kjemikalier.

3.14 Slynger som har blitt våte under bruk, eller som følge av rengjøring, må henges opp for å tørke naturlig, ikke i nærheten av noen varmekilde.

- 4 - Undersøkelse og reparasjon

Hyppigheten av undersøkelsene må bestemmes av en kompetent person, med hensyn til anvendelsen, miljøet, hyppigheten av bruk og lignende elementer, men i alle tilfeller må slyngene inspiseres minst en gang i året av en kompetent person for å avgjøre om de er egnet for fortsatt bruk. Det må føres registre over slike undersøkelser. Skadde slynger må trekkes tilbake fra bruk. Forsøk aldri å foreta reparasjoner på slyngene på egenhånd.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Telefon: +1 819 563-2193

Grønt nummer (CAN og USA): 1-888-388-7855

E-post: info@portablewinch.com

Nettside: www.portablewinch.info

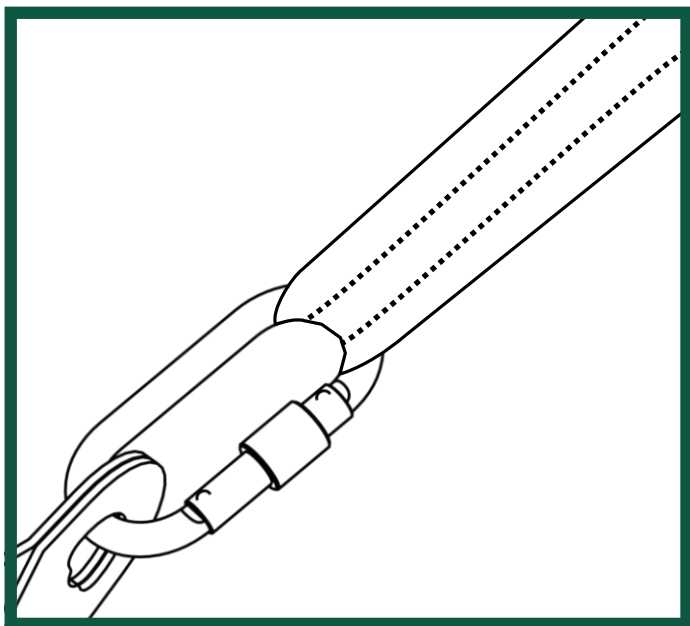
FÖR FRÅGOR, FELSÖKNING OCH DELAR



RETURNERA INTE TILL BUTIKEN

LÄS ANVÄNDARHANDBOKEN
OCH/ELLER KONTAKTA OSS DIREKT

KANADA OCH USA: 1 888 388-7855
INTERNATIONELLT: +1 819 563-2193
SALES@PORTABLEWINCH.COM



VARNING

Underlåtenhet att följa riktlinjerna i denna manual kan leda till allvarliga följder såsom kroppsskada.

- Läs och förstå dessa instruktioner före användning.

- 1 - Användning av rundsling och bandsling i ogynnsamma förhållanden eller farliga tillämpningar

1.1 Slingorna är motståndskraftiga mot kemikalier. Polyester (PES) är resistent mot mineralsyror i allmänhet men skadas av alkalier. Ofarliga syrelösningar och alkalier kan bli skadliga vid koncentration via avdunstning. Förorenade slingor ska tas ur drift omedelbart, blötläggas i kallt vatten, få lufttorka och undersökas av en behörig person.

1.2 Lyftslingor kan användas och förvaras vid följande temperaturer: -40 °C till 100 °C (-40°F till 212°F). Isbildning kommer att uppstå vid låga temperaturer och fukt. Detta kan förorsaka slitskador skador på slingans inre delar. Is minskar dessutom slingans flexibilitet och kan i extrema fall göra den oanvändbar. Dessa temperaturer kan variera i en kemisk miljö, och rådgivning av tillverkaren eller leverantören rekommenderas. Begränsad, indirekt rumsvärme inom dessa temperaturintervall kan användas för torkning.

1.3 Slingornas konstfibrer är känsliga för ultraviolett strålning. Slingorna får inte utsättas för direkt solljus eller ultraviolett strålning.

- 2 - Kvalitetskontroll av rund- och bandsling

2.1 Kontroll måste göras att slingan motsvarar beställningen exakt.

2.2 Före varje användning ska slingan inspekteras för defekter samt säkerställa korrekt identifiering och specifikationer. Oidentifierade och defekta slingor ska undersökas av en behörig person.

2.3 Under användningsperioden bör täta kontroller göras för defekter och skador, inklusive sådana som döljs av smuts och som kan påverka säkerheten. Dessa kontroller inkluderar fästansordningar och tillbehör som används med slingan. Om det råder tvivel om lämpligheten för användning, eller om någon av de obligatoriska märkningarna har försvunnit eller blivit oläsliga, ska slingan tas ur bruk för kontroll av en behörig person.

Alla synliga skador på höljet (rundsling) är tecken på potentiell skada på den bärande kärnan.

Följande är exempel på defekter eller skador som sannolikt kan påverka slingornas lämplighet för säker användning:

a) Vid normal användning uppstår en del nötning på skalets ytfibrer (rundsling). Detta är normalt och har ingen större betydelse. Mer omfattande nötning, särskilt om den är koncentrerad på en plats, bör undersökas noggrant. Lokal nötning, till skillnad från allmänt slitage, kan orsakas av vassa kanter när slingan är spänd och kan skära av höljet (rundsling) eller/och minska styrka betydligt.

b) Rundsling: Skärskador. Kors- eller längsgående skärskador på höljet eller skador på sömmen är tydliga tecken på att kärnan kan vara skadad. Bandsling: Kors- eller längsgående skärskador, skär- eller nötningsskador på sömkanter, sömmar och öljetter.

c) Kemikalier kan försvaga och mjuka upp slingans material. Detta indikeras av flagor på höljet/ytan som kan plockas eller gnuggas av. Alla tecken på ett kemiskt angrepp på höljet är tydliga indikationer att kärnan kan vara skadad.

d) Värme- och friktionsskador indikeras av att fibrerna i höljet/ytmaterialet får ett blänkande utseende och i extrema fall kan sammansmältning av fibrerna ske, vilket tyder på en försvagning av kärnan (rundsling).

- 3 - Korrekt val och användning av rund- och bandsling

3.1 Vid val och specificering av sling ska följande beaktas:

3.1.1. De måste ha den erforderliga arbetsbelastningsgränsen med hänsyn till användningsområdet och typ av last. Val av sling beror på lastens, karaktär, storlek, form och vikt samt den avsedda användningsmetoden och arbetsmiljö.

3.1.2. Rätt längd är viktigt för användningen. Slingorna ska ha en och samma längd eller förlängas med rätt beslag. Knutar och öglor i slingor tillåts ej - se bild 4.A. Vid val av sling ska beslag eller mjuka öljetter övervägas (se bild 4.B och 4.C).



VARNING

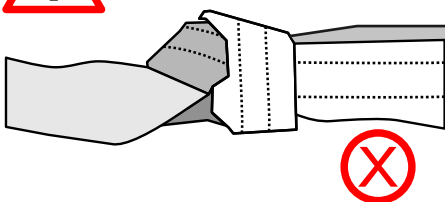


Bild 4.A

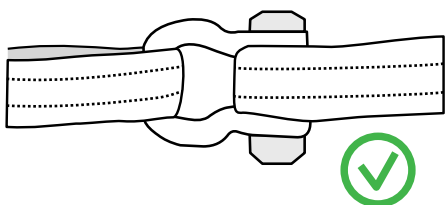


Bild 4.B

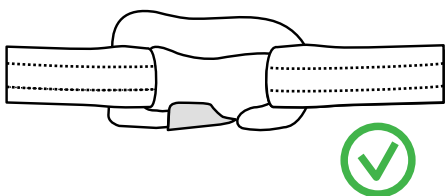






Bild 4.C

3.1.3 Om fler slingor behövs ska de vara av samma sort. Slingornas tillverkningsmaterial får inte påverkas negativt av miljön eller lasten.

3.2 Slingorna får inte överbelastnas. Se tabellen för korrekta värden.

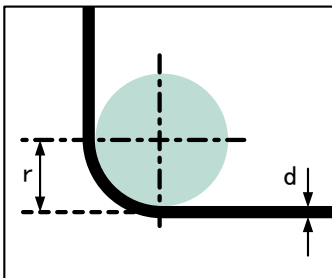
	BELASTNINGSGRÄNSER			
				0° - 45° 
Lila	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Grön	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

Olika belastningsgränser kan anges på etiketten. När det gäller flerpartiga slingor får maxvinkeln mot den vertikala slingan inte överskridas.

3.3 God slingpraxis bör följas: festsättning-, lyft- och nedsänkning bör planeras i förväg.

3.4 Slingorna ska placeras korrekt och fästas på säkert sätt. Slingorna ska placeras så att de kan plattas till och belastningen är enhetlig över hela bredden. De får inte knytnas eller vridas. Undvik skador på etiketterna genom att hålla dem på avstånd från lasten, kroken och chokens vinkel.

3.5 Skydda slingorna från kanter, friktion och nötning från lasten och lyftanordningen. Där skydd mot kanter och/eller nötning tillhandahålls som en del av lyftselen ska detta placeras korrekt. Ytterligare skydd kan dock behövas.



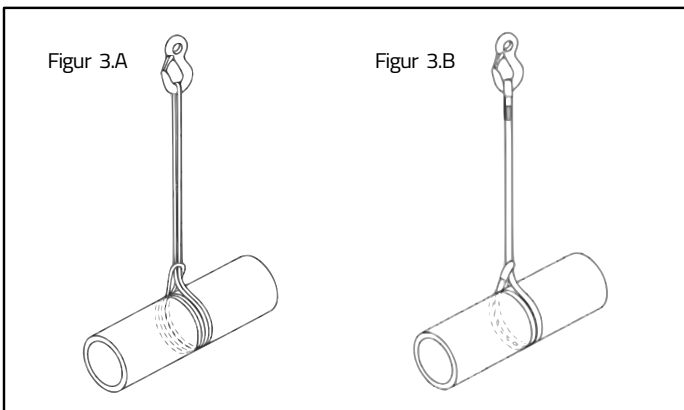
Definition av vass kant:
Lyftanordnings radien r (kant) < tjockleken d .

3.6 Lasten ska säkras av slingan/slingorna på ett sådant sätt att den inte kan välta eller lossna från slingan/slingarna under lyft. Slingan/slingorna bör anordnas så att lyftpunkten är direkt ovanför tyngdpunkten och lasten är välbalanserad och stadig.

Förflyttning av slingan över lyftpunkten är möjlig om lastens tyngdpunkt inte ligger under lyftpunkten. Om en basket hitch används måste lasten säkras eftersom det inte finns någon gripkraft som när en choke hitch används och slingan kan glida genom lyftpunkten.

För slingor som används i par bör en spridare användas så att slingans delar hänger så vertikalt som möjligt och för att säkerställa att lasten fördelas lika mellan de olika delarna. När en slinga används i choke hitch bör den placeras så att den naturliga (120°) vinkeln formas och undvika att värme uppstår från friktion.

Försök aldrig forcera på slingan eller spänna den för hårt. Den korrekta metoden för att säkra en last i en dubbel choke hitch visas i figur 3.A (rundsling) och 3.B (bandsling). En dubbel choke hitch ger bättre säkerhet och förhindrar att lasten glider genom slingan.



3.7 Försiktighet bör iaktas för att säkerställa personalens säkerhet under lyft. Personer i riskområdet bör varnas för att operationen ska ske och vid behov evakueras från närområdet. Håll händer och andra kroppsdelar på avstånd från slingan för att förhindra skador när slingan spänns. Arbetet med lyftanordningar och lyftredskap ska planeras, organiseras och utföras så att farliga situationer kan undvikas. I enlighet med nationell lagstiftning får lyftanordningar och utrustning endast användas av personer som är väl förtrogna med

arbetet samt har teoretiska och praktiska kunskaper om säker användning av utrustningen. Utöver bruksanvisningen ska hänvisning göras till befintlig lagstiftning för varje arbetsplats.

3.8 Provlyft bör göras. Slacket ska tas upp tills slingan är spänd. Hög lasten något och kontrollera att den är väl säkrad och intar avsedd position. Detta är särskilt viktigt med basket hitches eller andra lösa fastsättningar där friktionen säkrar lasten. Om lasten lutar ska den sänkas och fastsättningsdonen flyttas. Provlyften bör upprepas tills lastens stabilitet är säkerställd.

3.9 Försiktighet bör iaktas för att säkerställa att lasten är kontrollerad, t.ex. för att förhindra oavsiktlig rotation eller kollision med andra föremål. Rygg- eller stötbelastning bör undvikas eftersom detta ökar påfrestningen på slingan. Last i slingan eller själva slingan får inte släpas över marken eller ojämna ytor.

3.10 Lasten ska sänkas på ett lika kontrollerat sätt som den lyfts. Se till att slingan inte kläms när lasten sänks ned. Lasten bör inte vila på slingan om detta kan orsaka skador och att dra selen från under lasten när lasten vilar på den.

3.11 Efter avslutat lyft ska slingan förvaras på lämpligt sätt. Slingorna ska förvaras på ren, torr och välventilerad plats, vid rumstemperatur och på ett ställ, på avstånd från värmekällor, kemikalier, ångor, korroderbara ytor, direkt solljus och ultraviolett strålning .

3.12 Före förvaring en ska slingorna inspekteras för eventuella skador som kan ha uppstått under användningen. Förvara inte defekta slingor.

3.13 Slingor som har kommit i kontakt med syror och/eller alkalier ska sköljas med vatten eller behandlas på annat lämpligt sätt före förvaring. Beroende på slingans tillverkningsmaterial och de kemikalier som avses i 1.1, kan det i vissa fall vara nödvändigt att begära ytterligare rådgivning från leverantören om rekommenderad rengöring efter att slingan har använts i närvaro av kemikalier.

3.14 Blöta slingor efter användning eller rengöring ska hängas upp och få torka naturligt, inte nära en värmekälla.

- 4 - Periodiska kontroller och reparationer

Intervall för kvalitetskontroller bör utgöras av en behörig person med hänsyn till användning, miljö, användningsfrekvens m.m., men i alla händelser bör slingor kontrolleras visuellt minst en gång per år av en behörig person för att fastställa deras lämplighet för fortsatt användning. Register från sådana kontroller ska föras. Skadade slingor ska tas ur bruk. Försök aldrig reparera slingorna på egen hand.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5
CANADA

Telefon: +1 819 563-2193

Avgiftsfritt nummer (USA och KANADA): 1-888-388-7855

E-post: info@portablewinch.com

Webbplats: www.portablewinch.info



ユーザーガイド ラウンドスリング / ウェビングスリング

PCA-1260, PCA-1259, PCA-1258, PCA-1350

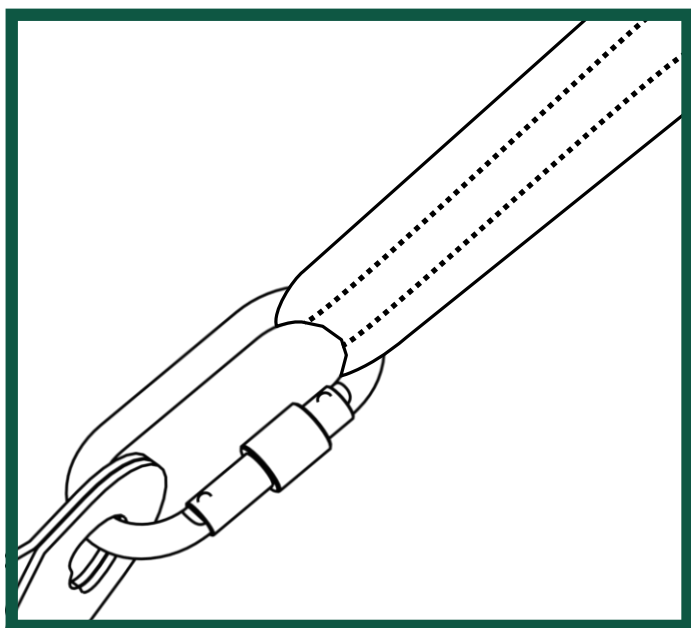
質問、トラブルシューティング、
部品について



商品をご購入頂いた店舗
には問い合わせしないでください。

取扱説明書を読むか、
当社まで直接お問い合わせください。

カナダ & 米国: **1 888 388-7855**
インターナショナル: **+1 819 563-2193**
SALES@PORTABLEWINCH.COM



警告

この取扱説明書の指示に従わないと、ケガなど、重大な事故につながるおそれがあります。

・使用する前に、この使用説明書を熟読し、十分に理解してください。

- 1 - 悪条件あるいは危険な状況でのラウンドスリングおよびウェビングスリングの使用

1.1 スリングが製造されている素材は、化学物質に対する選択的な耐性をもっています。ポリエステル(PES)はほとんどの鉱酸に耐性がありますが、アルカリに対してはダメージを受けてしまいます。また、無害な酸やアルカリの溶液が蒸発によって十分に濃縮されると、ダメージを受けてしまうことがあります。汚染されたスリングは直ちに使用を中止し、冷水に浸し、自然乾燥させ、専門家に検査を依頼することを推奨します。

1.2 ポリエステル製のスリングは、以下の温度範囲での使用と保管に適しています：-40° C ~ 100° C (-40° F ~ 212° F) 低温では、水分が存在する場合、氷の形成が起こります。これは切断剤や研磨剤となって、スリングに内部損傷を与える可能性があります。さらに、氷はスリングの柔軟性を弱め、極端な場合には使用不能になることもあります。これらの範囲は化学環境によって異なりますので、その場合は製造元または供給元の指示を求める必要があります。乾燥させる場合は、これらの範囲内で限られた間接的な周囲加熱が許容されます。

1.3 スリングの素材である人工繊維は、紫外線にさらされると劣化しやすくなります。スリングは直射日光や紫外線の当たる場所に保管しないでください。

- 2 - ラウンドスリングおよびウェビングスリングの使用時における点検

2.1 スリングを最初に使用する前に、スリングがお客様のご注文通りのものであることを確認する必要があります。

2.2 毎回使用する前に、スリングに異常がないか、また識別や仕様が適切かを検査する必要があります。識別不能または欠陥のあるスリングは決して使用せず、専門の担当者に検査を依頼してください。

2.3 使用期間中は、スリングの安全な使用の継続に影響するような欠陥や損傷（汚れて隠れた損傷も含む）がないか、頻繁にチェックする必要があります。この点検は、スリングに組み合わせて使用される付属品や吊り具に至るまで実施する必要があります。使用の適性に関して何らかの疑問が生じた場合、もしくは必要なマーキングが失われたり判読できなくなったりした場合、そのスリングは取り外して、専門家による検査を受けなければなりません。

カバー（ラウンドスリング）に見られる損傷は、荷重を支えるコアに損傷がある可能性を示しています。

以下は、安全に使用し続けるためのスリングの適合性に影響を与える可能性のある欠陥や損傷の具体例です：

a) 通常の使用では、カバー（ラウンドスリング）の表面繊維に多少の擦れが生じます。これは一般的な現象であり、ほとんど影響はありません。大きな擦り傷、特に局所的な擦り傷は、厳密に観察する必要があります。局所的な摩耗は、一般的な摩耗とは異なり、スリングに張力がかかっている間に鋭利な刃物によって引き起こされ、カバー（ラウンドスリング）の切断や、深刻な強度低下の原因となる可能性があります。

b) ラウンドスリング：切り傷。カバーにクロスまたは縦方向に切り傷がある場合、またはステッチに損傷がある場合は、コアの一体性に関して重大な疑いが生じます。ウェビングスリング：クロスまたは縦方向の切り傷、縁取りの切断または摩擦による損傷、ステッチまたは目穴の切断をもたらします。

c) 化学的な影響により、素材の局所的な弱化と軟化をもたらします。これは、カバーや表面がむしり取られたり、こすり取られたりすることの剥がれによって示されます。カバーに化学的な影響の兆候がある場合、コア（ラウンドスリング）の一体性に関して重大な疑いが生じます。

d) 熱や摩擦による損傷は、カバーや表面材の繊維が光沢のある状態になることで示され、極端な場合には繊維の融合が起こり、コア（ラウンドスリング）の弱体化を示すことがあります。

- 3 - ラウンドスリングおよびウェビングスリングの正しい選択および使用

3.1 スリングの選択および指定に当たっては、以下を考慮する必要があります：

3.1.1. スリングは、使用方法と吊り上げる荷物の性質を考慮し、使用荷重制限を持たなければなりません。スリングの適切な選択は、使用目的、作業環境、負荷の性質とともに、負荷のサイズ、形状、重量に影響されます。

3.1.2. スリングは、使用形態に適した長さが求められます。スリングは、できれば一本の長さで構成されているか、適切な金具で延長されていることが必要です。スリングには結び目やループ（図4.A参照）は禁止されています。スリングの終端には、金具もしくはソフトアイが必要かも検討する必要があります（図4.Bと4.Cを参照）。

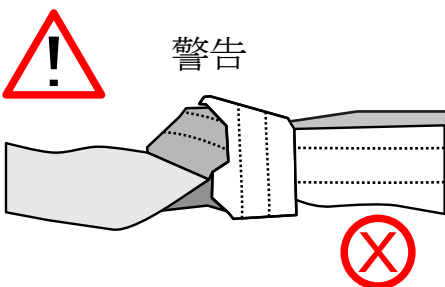


図 4.A

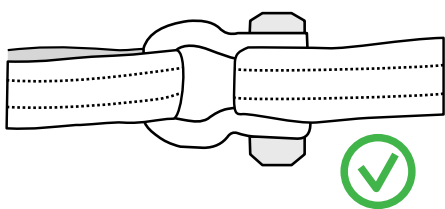


図 4.B

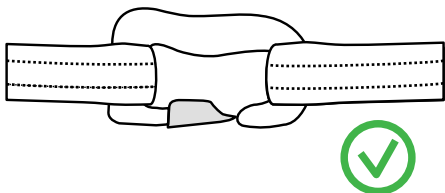



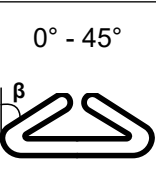


図 4.C

3.1.3 荷物を持ち上げるために複数のスリングを使用する場合、スリングは同一でなければなりません。スリングの素材は、環境または荷重によって悪影響を受けたりしてはなりません。

3.2 スリングは過負荷にならないこと：適切なモードファクターを使用してください（表を参照）。

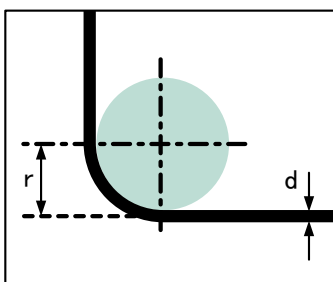
	最大荷重			
				
紫	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
緑	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

一部のモードでは、最大荷重がラベルに記載されています。マルチレッグスリングの場合、垂直に対する最大角度を超えないようにしてください。

3.3 適切なスリング作業手順に従うこと： 持ち上げの開始前に、スリング、持ち上げ、降ろし作業の計画を立ててください。

3.4 スリングは適切に配置され、安全な方法で荷物に装着される必要があります。スリングは、平らな形状にできるように、また荷重がその幅に渡って均一になるように荷物に配置されなければなりません。スリングは決して結び目を作ったり、ひねったりしてはいけません。ラベルを荷物、フック、チョーク（絞り）の角度から遠ざけることで、ラベルの損傷を回避させることができます。

3.5 スリングは、荷物または持ち上げ装置のエッジ、摩擦や摩擦から守らなければなりません。エッジや摩擦による損傷に対する保護具がスリングの一部として提供されている場合、これは正しく配置されなければなりません。追加の保護具でこれを補うことが必要な場合もあります。



鋭いエッジの定義：半径（エッジ） $r < d$ （リフティングギアの厚さ）であること。

3.6 荷物は、持ち上げ中に倒れたり、スリングから落ちたりしないように、スリングによって固定されなければなりません。スリングは、持ち上げる位置が重心の真上になるように、そして荷物がバランスよく安定するように配置されなければなりません。

荷物の重心がリフティングポイントより下でない場合、スリングがリフティングポイント上を移動することが可能です。バスケットヒッチを使用する場合、チョークヒッチのように固定方法がなく、スリングがリフティングポイントを通過する可能性があるため、荷物は安全に固定する必要があります。

ペアで使用される場合、スリングの脚ができるだけ垂直に垂れ下がり、荷重が脚の間で均等に配分されるようにスプレッダーの使用をお勧めします。スリングをチョークヒッチで使用する場合、摩擦による熱の発生を防ぐように、自然な角度（ 120° ）と位置決めする必要があります。

スリングは決して無理に引き寄せたり、締め付けたりしてはいけません。ダブルチョークヒッチでの正しい荷重の固定方法は、図3.A（ラウンドスリング）および図3.B（ウェビングスリング）に示されています。ダブルチョークヒッチは、より高い安全性を提供し、スリングを通しての荷物の滑りを防止するのに役立ちます。

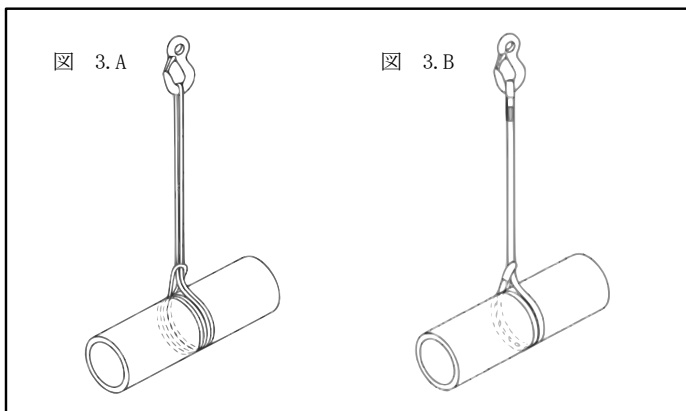


図 3.A

図 3.B

3.7 持ち上げ作業の間、作業者の安全を確保するために注意を払わなければなりません。危険区域にいる人には、作業が行われることを警告し、必要であれば、この区域から避難させなければなりません。たるみを取るときに怪我をしないように、手や体の部分をスリングから遠ざけてください。リフティング装置や機器を使用する作業は、危険な状況を防ぐために計画、準備や実行を丁寧にしなければなりません。国の法令に基づき、持ち上げ装置や機器は、その作業に精通し、安全な使用に関する 理論的・実践的な知識を有する者だけが使用することができます。取扱説明書とは別に、各作業場に適用される既存の国内規制を参照してください。

3.8 試行的な持ち上げを行なってください。スリングに張りが出るまでたるみを取ってください。荷物は少し持ち上げ、安全で意図した位置にあることを確認する必要があります。これは、摩擦で荷物が固定されるバスケットやその他の緩いヒッチの場合に特に重要です。荷物が傾く恐れがある場合は、荷物を下ろしてアタッチメントを付け直さなければなりません。荷物の安定性が確保されるまで、試行的に持ち上げることを繰り返すことが必要です。

3.9 持ち上げるときは、荷物が不意に回転したり、他の物と衝突したりしないように、荷物を確実に固定するように注意してください。引っかけ荷重や衝撃荷重は、スリングに作用する力を増大させるため、避けるようにしてください。スリング内の荷物やスリング自体は、地面や荒れた路面を引きずらないようにしてください。

3.10 荷物は持ち上げたときと同じように制御された方法で降ろしてください。荷物を降ろすときにスリングを引っかけることは避けてください。荷物がスリングの上で静止すると破損する恐れがあります。また、荷物がスリングの上で静止しているときに荷物の下からスリングを引っ張ることはしないでください。

3.11 持ち上げ作業の終了後、スリングは適切な保管場所に戻してください。使用しない時、スリングは清潔で、乾燥した換気の良い環境で、室温で、熱源、化学物質との接触、ガス、腐食性の表面、直射日光や紫外線源から離れた棚に保管してください。

3.12 保管する前に、スリングに使用中に発生した損傷がないか点検してください。スリングは決して損傷した状態で保管場所に戻さないでください。

3.13 持ち上げ用スリングが酸および/またはアルカリと接触した場合、保管前に水で希釈するか、適切な媒体で中和することが推奨されます。スリングの素材と1.1で言及した化学物質によっては、化学物質の存在下でスリングを使用した後に従うべきクリーニング手順について、場合によってはサプライヤーに追加の推奨事項を要請する必要があります。



3.14 使用中またはクリーニングの結果として濡れたスリングは、熱源の近くではなく、吊るして自然乾燥するようにしてください。

- 4 - 検査と修理

検査する期間に関しては、使用目的、環境、使用頻度、同様の事柄を総合的に考慮し、専門家が決定すべきですが、いずれにしても、スリングは少なくとも毎年専門家が目視検査し、継続使用に対する適合性を確認する必要があります。そのような検査の記録は、かならず保存してください。損傷したスリングは、使用を中止してください。スリングの修理は決してお客様自身で行わないでください。

Portable Winch Co.
1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5
CANADA
電話番号: +1 819 563-2193
フリーダイヤル (カナダ・米国): 1-888-388-7855
Eメール: info@portablewinch.com
Webサイト: www.portablewinch.info



PARA PERGUNTAS, RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS OU PEÇAS

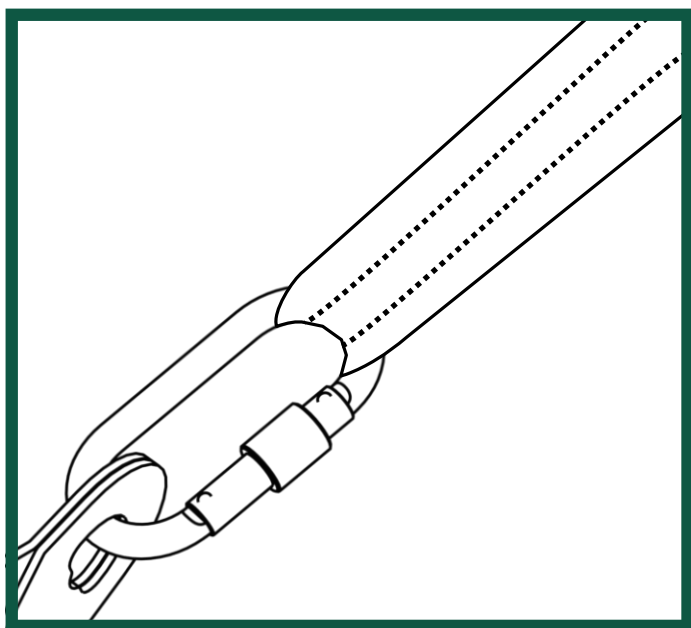
NÃO REGRESSE À LOJA

LEIA O MANUAL DO UTILIZADOR
E/OU CONTACTE-NOS DIRETAMENTE

CANADÁ E EUA: 1 888 388-7855

INTERNACIONAL: +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



AVISO

O não cumprimento das orientações destas instruções de utilização pode causar consequências graves como riscos de lesão.

- Leia e compreenda estas instruções antes de usar.

- 1 - Uso de lingas redondas e lingas de correias em condições adversas ou aplicações perigosas

1.1 O material a partir do qual as lingas são fabricadas tem resistência seletiva a produtos químicos. O poliéster (PSA) é resistente à maioria dos ácidos minerais mas é danificado por álcalis; as soluções de ácidos ou álcalis que são inofensivas podem tornar-se suficientemente concentradas por evaporação para causar danos. As lingas contaminadas devem ser retiradas de serviço imediatamente, embebidas em água fria, secas naturalmente e encaminhadas para uma pessoa competente para exame.

1.2 As lingas são adequadas para utilização e armazenamento nas seguintes faixas de temperatura para o poliéster: -40°C a 100°C (-40°F a 212°F). A baixas temperaturas, terá lugar formação de gelo se houver humidade. Este pode atuar como agente de corte e abrasivo, causando danos internos à linga. Além disso, o gelo vai, em casos extremos, diminuir a flexibilidade da linga, tornando-a inutilizável. Estas gamas variam num ambiente químico, caso em que deve ser pedido o conselho do fabricante ou fornecedor. Um aquecimento ambiente indireto e limitado, dentro dessas faixas, é aceitável para a secagem.

1.3 As fibras artificiais a partir das quais as lingas são produzidas são suscetíveis de degradação se expostas à radiação ultravioleta. As lingas não devem ser armazenadas sob luz solar direta ou fontes de radiação ultravioleta.

- 2 - Inspeção das Lingas Redondas e Lingas de correia em serviço

2.1 Antes de se utilizar a linga pela primeira vez, deve assegurar-se que a linga corresponde exatamente à especificada na encomenda.

2.2 Antes de cada utilização, a linga deve ser inspecionada para se detetar defeitos e assegurar que a identificação e as especificações estão corretas. As lingas não identificadas ou defeituosas nunca devem ser utilizadas, devendo ser encaminhadas para uma pessoa competente para exame.

2.3 Durante o período de utilização, devem ser efetuados controlos frequentes para detetar defeitos ou danos, incluindo danos ocultos por sujidade, que possam afetar a utilização segura contínua da linga. Essas verificações devem estender-se a quaisquer acessórios de encaixe e de elevação utilizados em associação com a linga. Em caso de dúvida quanto à aptidão para utilização, ou se alguma das marcações exigidas se tiver perdido ou se tiver tornado ilegível, a linga deve ser retirada de serviço para exame por uma pessoa competente.

Qualquer dano evidente na cobertura (linga redonda) indica danos potenciais no núcleo do suporte da carga.

Apresentam-se em seguida alguns exemplos de defeitos ou danos que podem afetar a aptidão das lingas para uso seguro contínuo:

a) Em uso normal, surge algum atrito nas fibras superficiais da cobertura (linga redonda). Isso é normal e tem poucos efeitos. Qualquer marca de atrito substancial, particularmente localizada, deve ser vista criticamente. Uma abrasão local, contrariamente ao desgaste geral, pode ser causada por arestas vivas enquanto a linga está sob tensão, e pode levar ao corte da cobertura (linga redonda) e/ou causar séria perda de resistência.

b) Linga redonda - Cortes transversais ou longitudinais na cobertura, ou quaisquer danos na costura, levantam sérias dúvidas quanto à integridade do núcleo. Linga de correias - Cortes transversais ou longitudinais, danos por atrito ou cortes nas orelhas, cortes na costura ou nos ilhós.

c) Os ataques químicos resultam no enfraquecimento e amolecimento local do material. Isto é indicado pela descamação da cobertura/superfície que pode ser arrancada ou roçada. Quaisquer sinais de ataque químico na cobertura levantam sérias dúvidas quanto à integridade do núcleo (linga redonda).

d) Danos por calor ou fricção, que são indicados pelas fibras do material de cobertura/superfície que assume uma aparência vidrada e, em casos extremos, pode ocorrer fusão das fibras, indicando um enfraquecimento do núcleo (linga redonda).

- 3 - Escolha e utilização corretas de lingas redondas e lingas de correia

3.1 Ao selecionar e especificar lingas, é de ter em conta o seguinte:

3.1.1. As lingas devem ter o limite de carga de trabalho exigido, de acordo com a forma de utilização e com a natureza da carga a ser levantada. A seleção adequada de uma linga é influenciada pelo tamanho, forma e peso da carga, juntamente com o método de utilização pretendido, o ambiente de trabalho e a natureza da carga.

3.1.2. As lingas têm de ter o comprimento correto para o modo de utilização. As lingas devem preferencialmente ter o comprimento total ou ser prolongadas com os acessórios adequados. Não são permitidos nós e laços nas lingas - ver figura 4.A. A terminação da linga também deve ser considerada se forem necessários acessórios ou ilhós macios (ver figuras 4.B e 4.C).



AVISO

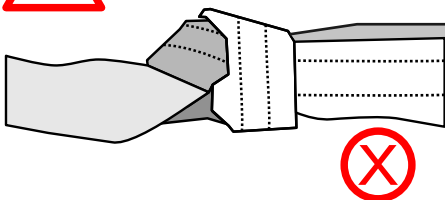


Imagem 4.A

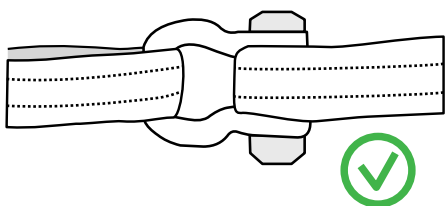


Imagem 4.B

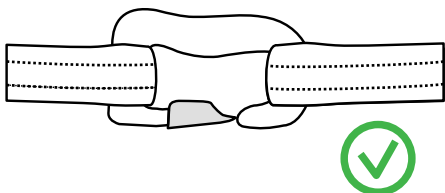



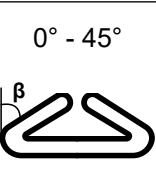


Imagem 4.C

3.1.3 Se for usada mais de uma linga para levantar uma carga, as lingas utilizadas devem ser idênticas. O material do qual as lingas são feitas não deve ser afetado adversamente pelo ambiente ou pela carga.

3.2 As lingas não devem ser sobrecarregadas: deve ser usado o fator de modo correto (consultar a tabela).

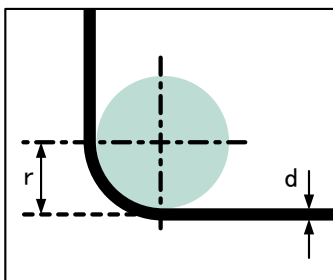
	LIMITES DE CARGA DE TRABALHO			
				
Roxo	1,0T	2,0T	0,8T	1,4T
Verde	2,0T	4,0T	1,6T	2,8T

Os limites de carga de trabalho para alguns modos podem ser fornecidos na etiqueta. No caso de lingas com vários troços, o ângulo máximo em relação à vertical não deve ser excedido.

3.3 As boas práticas de ligação devem ser seguidas: as operações de ligação, elevação e descida devem ser planeadas antes de se iniciar o içamento.

3.4 As lingas devem ser posicionadas corretamente e fixadas à carga de maneira segura. As lingas devem ser colocadas sobre a carga de modo a que possam adotar a forma achatada e a carga seja uniforme em toda a sua largura. Nunca devem ser atadas ou torcidas. Devem ser evitados danos nas etiquetas, mantendo-as longe da carga, do gancho e do ângulo de estrangulamento.

3.5 As lingas devem ser protegidas de arestas, fricção e abrasão, tanto da carga como do dispositivo de elevação. Quando é fornecida proteção contra danos causados por arestas e/ou abrasão juntamente com a linga, a mesma deve ser posicionada corretamente. Pode ser necessário complementá-la com proteção adicional.



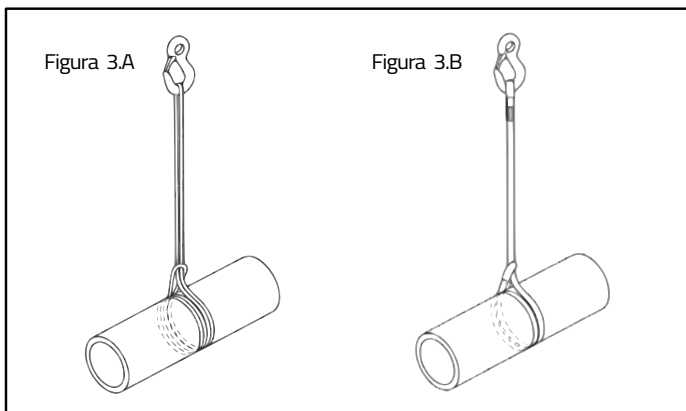
Definição de aresta viva: Raio r (aresta) < espessura d da engrenagem de elevação.

3.6 A carga deve ser fixada pela(s) linga(s) de forma a que não possa tombar ou cair da(s) linga(s) durante o içamento. A(s) linga(s) deve(m) ser disposta(s) de modo a que o ponto de elevação esteja diretamente acima do centro de gravidade e a carga esteja equilibrada e estável.

A linga pode movimentar-se sobre o ponto de elevação se o centro de gravidade da carga não estiver abaixo do ponto de elevação. Ao utilizar o engate de cesta, a carga deve estar segura, uma vez que não há uma ação de prensão como no engate de estrangulamento e a linga pode rolar pelo ponto de elevação.

Para lingas que são usadas em pares, recomenda-se o uso de um separador para que os segmentos da linga fiquem pendurados o mais verticalmente possível e para assegurar que a carga seja dividida igualmente entre os segmentos. Quando uma linga é utilizada no engate de estrangulamento, ela deve ser posicionada de modo a permitir a formação do ângulo natural (120°) e evitar que seja gerado pela fricção.

Nunca se deve forçar uma linga para a posicionar nem se deve tentar apertar a respetiva prensão. O método correto de fixar uma carga num engate de estrangulamento duplo é ilustrado na figura 3.A (linga redonda) e 3.B (lingas de correia). Um engate de estrangulamento duplo proporciona maior segurança e ajuda a evitar que a carga deslize através da linga.



3.7 Deve-se ter o cuidado de assegurar a segurança do pessoal durante o içamento. As pessoas na área de perigo devem ser avisadas de que a operação vai ocorrer e, se necessário, evacuadas da zona próxima. As mãos e outras zonas do corpo devem ser mantidas longe da linga para evitar lesões quando a folga for absorvida. O trabalho com dispositivos e equipamentos de elevação deve ser planeado, organizado e executado de forma a evitar situações de perigo. De acordo com as disposições legais nacionais, os dispositivos e equipamentos de elevação só devem ser utilizados por pessoas bem familiarizadas com o trabalho e com conhecimentos teóricos e práticos relativamente à sua utilização segura. Além do manual de instruções, é necessário consultar a legislação nacional existente em cada local de trabalho.

3.8 Deve ser feito um içamento experimental. A folga deve ser absorvida até que a linga esteja esticada. A carga deve ser levantada ligeiramente, e feita uma verificação de que está segura e assume o posicionamento pretendido. Isto é especialmente importante com o engate de cesta ou com outros engates soltos onde é o atrito que retém a carga. Se a carga tender a inclinar, deve-se voltar a baixá-la e os acessórios devem ser reposicionados. O içamento experimental deve ser repetido até que a estabilidade da carga esteja assegurada.

3.9 Deve-se ter cuidado ao efetuar o içamento para assegurar que a carga esteja controlada, por exemplo para evitar a sua rotação acidental ou colisão com outros objetos. É de evitar o içamento súbito ou de choque, uma vez que tal aumenta as forças que atuam sobre a linga. A linga e a carga da mesma não devem ser arrastadas sobre o solo ou superfícies ásperas.

3.10 A carga deve ser baixada de maneira igualmente controlada como quando foi içada. Deve-se evitar entalar a linga ao baixar a carga. A carga não deve permanecer sobre a linga se isso puder causar danos, e não se deve tentar puxar a linga de debaixo da carga quando a carga estiver apoiada nela.

3.11 Após a conclusão da operação de elevação, a linga deve voltar a armazenamento adequado. Quando não estiverem a ser utilizadas, as lingas devem ser armazenadas em local limpo, seco e bem ventilado, à temperatura ambiente e num suporte, afastadas de quaisquer fontes de calor e do contacto com produtos químicos, fumos e superfícies corrosíveis, da luz solar direta e de outras fontes de radiação ultravioleta.

3.12 Antes de serem armazenadas, as lingas devem ser inspecionadas para detetar quaisquer danos que possam ter ocorrido durante a utilização. As lingas nunca devem ser devolvidas ao armazenamento danificadas.



GUIA DO UTILIZADOR

LINGAS REDONDAS/LINGAS DE CORREIAS

PCA-1260, PCA-1259, PCA-1258, PCA-1350

3.13 Quando as lingas de elevação entrarem em contacto com ácidos e/ou álcalis, recomenda-se a respetiva diluição com água ou neutralização mediante meio adequado antes do armazenamento. Dependendo do material da linga de elevação e dos produtos químicos referidos em 1.1, pode ser necessário, em alguns casos, solicitar ao fornecedor recomendações adicionais sobre o procedimento de limpeza a ser seguido após essa linga ter sido usada em presença de produtos químicos.

3.14 As lingas que ficarem molhadas durante a utilização ou em resultado da limpeza, devem ser penduradas e deixadas secar naturalmente, afastadas de fontes de calor.

- 4 - Exame e Reparação

A periodicidade dos exames deve ser determinada por uma pessoa competente, tendo em conta a aplicação, o ambiente, a frequência de utilização e aspetos similares, embora, em qualquer caso, as lingas devam ser examinadas visualmente pelo menos anualmente por pessoa competente no sentido de determinar a sua aptidão para utilização contínua. Devem ser conservados registos desses exames. As lingas danificadas devem ser retiradas de serviço. Nunca tente reparar as lingas você mesmo.

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5
CANADA

Telefone: +1 819 563-2193

Número verde (Canadá e EUA): 1-888-388-7855

E-mail: info@portablewinch.com

Web site: www.portablewinch.info

EN

FR

DE

ES

IT

NL

NO

SV

JP

PT

ZH

对于问题、故障排除或部件

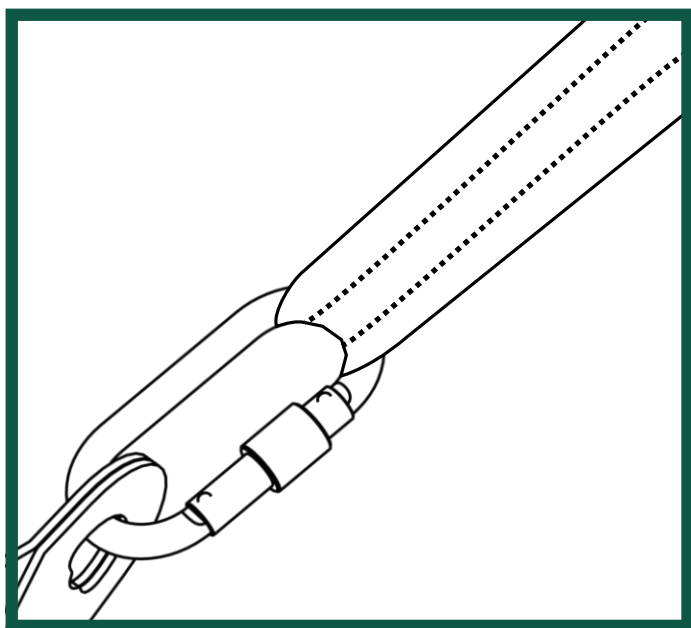
无需返回商店

阅读用户手册
和/或直接联系我们

加拿大和美国： 1 888 388-7855

国际： +1 819 563-2193

SALES@PORTABLEWINCH.COM



警告

不遵守本使用说明书的指南可能会导致严重后果，如受伤风险。

- 使用前阅读并理解这些说明。

- 1 - 在不利条件或危险应用中使用圆形吊索和织带吊索

1.1 用于制造吊索的材料具有选择性的耐化学性。聚酯 (PES) 耐大多数无机酸，但会被碱损坏；无害的酸或碱溶液会因蒸发而充分浓缩，从而造成损害。受污染的吊索应立即停止使用，浸泡在冷水中，自然变干，并交由合格人员检查。

1.2 吊索适合在以下聚酯温度范围内使用和存储：-40°C 至 100°C (-40°F 至 212°F)。在低温下，如果存在水分，就会结冰。这种冰可能会充当切割剂和研磨料，导致吊索内部损坏。此外，冰会降低吊索的灵活性，在极端情况下，使其无法使用。这些范围会因化学环境而异，在这种情况下，应寻求制造商或供应商的建议。在这些范围内，有限的间接环境加热可用于将其变干。

1.3 用于生产吊索的人造纤维若暴露在紫外线辐射下，很容易降解。吊索不应存放在阳光直射或紫外线辐射源中。

- 2 - 使用中的圆形吊索和织带吊索的检查

2.1 首次使用吊索之前，必须确保吊索与订单上规定的吊索完全一致。

2.2 每次使用前，应检查吊索是否存在缺陷，并确保标识和规格正确。不得使用未标识或有缺陷的吊索，但应交由合格人员检查。

2.3 在使用期间，应经常检查是否存在缺陷或损坏，包括可能会影响吊索继续安全使用的污垢所掩盖的损坏。这些检查应扩展到与吊索相关的所有配件和升降附件。如果对吊索的适用性存在任何疑问，或者如果任何要求的标记丢失或变得难以辨认，则应停止使用吊索，让合格人员进行检查。

覆盖物（圆形吊索）中的任何明显损坏都表明承重芯可能受损。

以下是可能会影响吊索适用性而无法继续安全使用的缺陷或损坏示例：

a) 在正常使用中，覆盖物（圆形吊索）的表面纤维会发生一些摩擦。这是正常的，影响不大。任何实质性擦损，特别是局部擦损，都应予以认真对待。与一般磨损不同，局部磨损可能会因吊索处于张力状态时锐化边缘造成，并可能会导致覆盖物（圆形吊索）被切割，或/和导致严重的强度损失。

b) 圆形吊索：切口。覆盖物上的横向或纵向切口，或缝线的任何损坏，都会令人严重怀疑芯的完整性。织带吊索：横向或纵向切口、织边切口或擦损损坏、缝线或吊眼切口。

c) 化学侵蚀导致材料的局部弱化和软化。被拔出或摩擦掉的覆盖物/表面剥落就可能表明这一点。覆盖物上的任何化学侵蚀迹象都会令人严重怀疑芯的完整性（圆形吊索）。

d) 热损坏或摩擦损坏，这表现为覆盖物/表面材料的纤维呈现釉面外观，在极端情况下，纤维可能发生熔化，表明芯弱化（圆形吊索）。

- 3 - 圆形吊索和织带吊索的正确选择和使用

3.1 在选择和指定吊索时，必须考虑以下事项：

3.1.1. 考虑到使用模式和待升降负载的性质，吊索必须具有所需的工作负载限制。吊索的正确选择受负载的尺寸、形状和重量以及预期使用方法、工作环境和负载性质的影响。

3.1.2. 吊索需要具有适合使用模式的正确长度。吊索最好由一个长度组成，或可用合适的配件延伸。吊索上不允许有结和环（见图4.A）。还应考虑吊索的端接是否需要配件或软眼（见图4.B和4.C）。

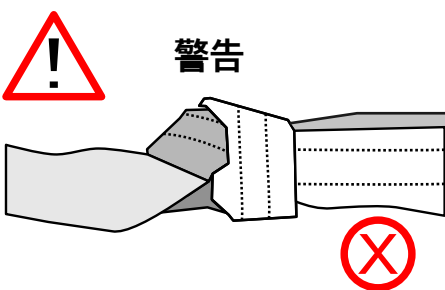


图 4.A

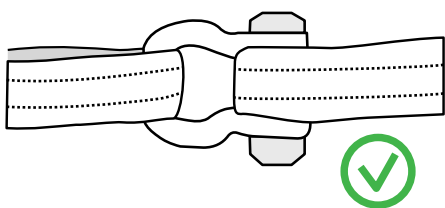


图 4.B

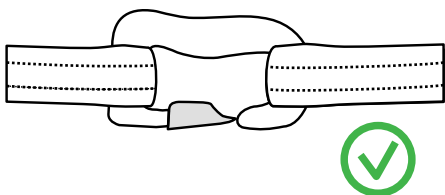


图 4.C

3.1.3 如果使用多个吊索来升降负载，这些吊索应相同。用于制作吊索的材料不应受到环境或负载的不利影响。

3.2 吊索不应过载：应使用正确的模式系数（见表）。

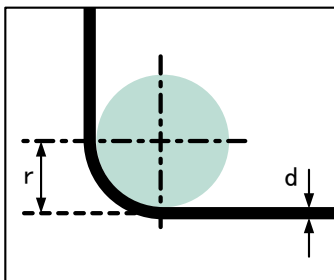
	工作负载限制			
紫色	1.0T	2.0T	0.8T	1.4T
绿色	2.0T	4.0T	1.6T	2.8T

标签上可能会提供某些模式的工作负载限制。对于多腿吊索，不应超过与垂直面的最大角度。

3.3 应遵循良好的吊装实践：在开始吊装之前，应计划好吊装、提升和降低操作。

3.4 吊索应正确定位，并以安全的方式连接到负载。吊索应放置在负载上，以使其能够采用扁平形式，且其宽度上的负载均匀。它们绝不能打结或扭曲。应通过使标签远离负载、吊钩和扼流圈角度来防止标签损坏。

3.5 应保护吊索免受边缘、摩擦和磨损的影响，无论是来自负载还是升降设备。如果作为吊索的一部分提供了防止边缘损坏和/或磨损的保护，则应正确定位。可能需要补充额外的保护。



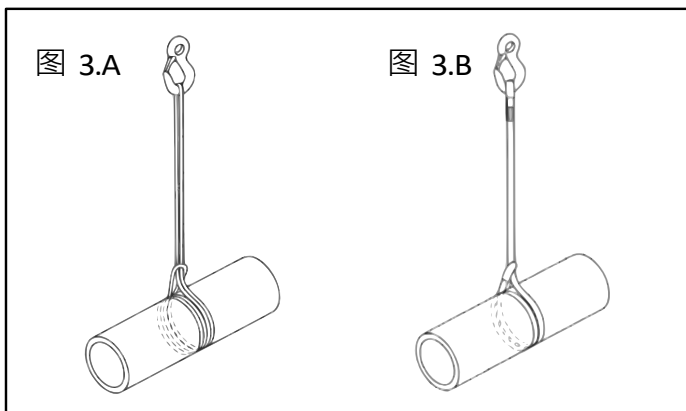
锐化边缘的定义：半径 r (边缘) $<$ 升降装置的厚度。

3.6 负载应通过吊索固定，确保其在升降过程中不会倾倒或从吊索中脱落。吊索的布置应确保升降点位于重心正上方，且负载平衡稳定。

如果负载的重心不低于吊点，吊索可以在吊点上方移动。当使用吊篮挂接装置时，由于没有与扼流圈挂接装置一样的抓握动作，且吊索可以滚动通过吊点，因此负载应固定。

对于成对使用的吊索，建议使用吊具，以使吊索支腿尽可能垂直悬挂，并确保负载在支腿之间均匀分配。将吊索用于扼流圈挂接装置时，其位置应允许形成自然 (120°) 角度，并避免摩擦产生热量。

不得强行将吊索固定到位，也不得试图收紧咬口。图 3.A (圆形吊索) 和 3.B (织带吊索) 中说明了将负载固定在双扼流圈挂接装置中的正确方法。双扼流圈挂接装置提供更大的安全性，并有助于防止负载滑过吊索。



3.7 应注意确保升降过程中人员的安全。应警告危险区域内的人员即将进行作业，如有必要，应让其撤离附近区域。手和身体的其他部位应远离吊索，以防止在拉紧吊索时受伤。必须计划、组织和执行使用升降装置和设备的工作，以防止出现危险情况。根据国家法定法规，升降装置和设备只能由熟悉工作并具有安全使用理论和实践知识的人员使用。除说明书手册外，请参考每个工作场所的现行国家法规。



使用指南

圆形吊索/织带吊索

PCA-1260, PCA-1259, PCA-1258, PCA-1350

3.8 应进行试吊。应拉紧吊索，直到吊索拉紧。应略微提升负载，并检查其是否牢固并处于预期位置。这对于利用摩擦保持负载的吊篮或其他松散挂接装置尤为重要。如果负载有倾斜倾向，应降低负载，并重新定位附件。应重复试吊，直到确保负载的稳定性。

3.9 起吊时应小心，以确保负载得到控制，例如防止意外旋转或与其他物体碰撞。应避免卡滞或冲击负载，因为这会增加作用在吊索上的力。吊索中的负载或吊索本身不应拖过地面或粗糙表面。

3.10 应以与升降时相同的控制方式降低负载。应避免在降低负载时夹住吊索。负载不应停留在吊索上，如果这可能会导致损坏，当负载停留在其上时，不应尝试从负载下方拉动吊索。

3.11 吊装作业完成后，应将吊索放回相应的位置进行存储。不使用时，吊索应存放在清洁、干燥、通风良好的环境中、环境温度下和机架上，远离任何热源、接触化学品、烟雾、易腐蚀表面、阳光直射或其他紫外线辐射源。

3.12 存储前，应检查吊索在使用过程中是否有任何损坏。不得拿回损坏的吊索进行存储。

3.13 如果吊索与酸和/或碱接触，建议在存储前用水稀释或用合适的介质中和。根据升降吊索的材料和第1.1节中所述的化学品，在某些情况下，可能需要向供应商请求关于在化学品存在的情况下使用吊索后应遵循的清洁程序的其他建议。

3.14 在使用中或由于清洁而变湿的吊索应悬挂起来，并让其自然变干，不要靠近热源。

- 4 - 检查和维修

检查周期应由合格人员根据应用、环境、使用频率和类似事项确定，但无论如何，吊索应由合格人员至少每年进行一次目视检查，以确定其是否适合继续使用。应保存此类检查的记录。损坏的吊索应停止使用。切勿尝试自己维修吊索。

Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay Street, Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5
CANADA

电话 : +1 819 563-2193

免费电话 (加拿大和美国) : 1-888-388-7855

电子邮箱 : info@portablewinch.com

网站 : www.portablewinch.info

EN

FR

DE

ES

IT

NL

NO

SV

JP

PT

ZH